

# Ніва

БЕЛАРУСКІ ТЫДНЁВІК

№ 49 (719)

7 СНЕЖНЯ 1969 г.

ЦАНА 60 гр.

ОРГАН  
ГАЛОЎНАГА  
ПРАЎЛЕННЯ  
БЕЛАРУСКАГА  
ГРАМАДСКА-  
КУЛЬТУРНАГА  
ТАВАРЫСТВА

БГКТ

ПЛЕНУМ ГП

21 лістапада ў Беластоку адбыўся другі пленум ГП. Пасля ўступнага слова старшыні М. Хмялеўскага, сакратар прэзідыума ВРН Е. Кошэль уручыў Залаты Крыж Заслугі для старшыні Сяміцкага аддзела БГКТ А. Мартыновіча, які ў ліпені быў у Мінску і таму адсутнічаў на ўрачыстасці адзначэння дзеячоў нацыянальных меншасцей у Варшаве.

Затым прысутныя мінутным маўчаннем ушанавалі памяць нядаўна памёршых: Я. Кіндзюка члена ГП, старшыні Дуброўскага аддзела і актывіста БГКТ В. Літвінчыка.

З дакладам Прэзідыума на тэму «Актуальныя задачы БГКТ у святле пастаноў VI з'езда БГКТ» выступіў сакратар ГП Я. Зенко.

«Развіваючы і распаўсюджваючы беларускую культуру, — гаварыў дакладчык, — трэба звярнуць увагу перш за ўсё на багаты і цікавы наш фальклор. Яго трэба знайсці і забяспечыць так, каб не паміраў ён разам з людзьмі. Яго трэба апрацоўваць і рыхтаваць на сцэну нашым аматарскім калектывам, і тут здаецца, што нашы гурткі, аддзелы і школы, у якіх навучаецца беларускую мову, зрабілі шмат, але яшчэ значна больш трэба зрабіць у гэтым напрамку. Гэтым мы адкрыем глыбокі бяздонны калодзеж, запоўнены багатым і разнародным рэпертуарам».

У дакладзе шмат увагі таксама прысвяцілася супрацоўніцтву з іншымі арганізацыямі, беларускаму школьніцтву, працы аддзелаў і гурткоў БГКТ турыстыцы і патрыятычнаму выхаванню.

«Турыстыка — гэта адна з форм патрыятычнага і інтэрнацыянальнага выхавання чалавека — падкрэсліў сакратар ГП. — Трэба як найбольш арганізаваць экскурсіі цікавымі шляхамі нашай айчыны».

Пасля даклада працаўнік ГП Л. Антанюк прачытала апрацаваную Прэзідыумам праграму святкавання 100-ай гадавіны з дня нараджэння Ул. І. Леніна. Пасля даклада пачалася дыскусія, у якой выступіла 19 асоб.

С. Крэйза звяртаў увагу на неабходнасць шырокай прапаганды ідэй Леніна на прапаганду яго шматлікіх прац. Бо моладзь недастаткова з гэтым знаёмая. Прапанаваў ён падрыхтаваць літаратурны мантаж аб Леніне.

У. Навіцкі гаварыў аб тым, што радыёперадачы на беларускай мове адбываюцца ў неадпаведных гадзінах (7.15), якраз тады, калі ўсе пойдучы на работу.

С. Яновіч закрануў справу чытальніцтва беларускіх кніжак. У вясковых бібліятэках, сцвярджаў ён, беларускіх кніжак ёсць каля 50% агульнага ліку кніжак, а ў школах каля 40%.

«Кніжкі ёсць у Беластоку ў кнігарні на вуліцы Кілінскага і ляжаць яны проста на зямлі. Няма каму імі займацца. Патрэбны ёсць высылковы пункт. У справах распаўсюджвання беларускай кніжкі ёсць многа балагану, — гаворыў аб гэтым у сваім выступленні Г. Валкавыцкі.

А. Баршчэўскі даказваў патрэбу большага звяртання ўвагі ў сярэдніх школах на палітычную асвету. Бо на экзаменах на вышэйшых ўстановах выпускнікі сярэдніх школ часта не ведаюць элементарных спраў, якія датычаць палітычна-гістарычных пытанняў. Далей ён вельмі пераканаўчымі прыкладамі даказаў, што неабходна, каб ГП БГКТ як найбольш арганізавала экскурсіі, бо яны маюць аграмадны выхаваўчы ўплыў. А. Баршчэўскі звяртаў увагу таксама на тое, што пастанога ВРН з 1966 года адносна дапамогі дзяржаўнай адміністрацыі і для нацыянальных меншасцей слаба рэалізуецца.

М. Куц — прадстаўнік ВРН-у пайнфармаваў прысутных, што справа пастановы ВРН з 1966 года хутка будзе абмяркоўвацца на прэзідыуме ВРН.

О. Паўлючок інфармавала аб дрэннай сітуацыі з навучаннем беларускай мовы ў Сакольскім павеце. Няма там інструктара беларускай мовы, не праводзяцца метадычныя канферэнцыі для выкладчыкаў беларускай мовы, а прапаганда каталіцкага клеру прычыняецца да памяншэння колькасці дзяцей, якія вывучаюць беларускую мову.

У. Юзюк прапанаваў знайсці ў ГП сродкі на апрацоўку радыёгутаў і на збор экспанатаў да этнаграфічнага музея БГКТ у Белавежы. Прапанаваў ён таксама апрацаваць план збору фальклору.

(Працяг на стар. 5)

## Людзі нашага часу

### СІМБІЁЗ ЛЮДЗЕЙ І ДЗЕЯННЯ

Чыжы ляглі на ўраджайнай раўніне. Ад шашы не відаць дамоў вёскі, толькі кучу дрэў. Летам выдаюцца яны зялёным садам. Увосень без лісця і шэрыя дрэвы, бы старажы, сперагуць вуліцы.

Чыжы славяцца многім: багаццем, але і грамадскімі ініцыятывамі, чысцінёй усюды і гасціннасцю. І яшчэ чымсьці, што б можна, шукаючы як найлепшага акрэслення, назваць гонарам за сваю вёску і яе людзей. Тут усе пра ўсіх расказваюць пахвальна, называюць людзей з іх найлепшага боку і це-

шацца, што разам, супольнымі сіламі і згодна ўсё робіцца. Інтэгральнасць пачыненняў і дзеянняў характарызуе вялікую вёску Чыжы.

Думаю, што як дойдзе (а дойдзе напэўна) да таго, што загінуць вёскі, а ўзнікнуць у нас вялікія цэнтры гарадскога характару з багатым культурным жыццём, Чыжы будуць адным з першых. І палажэннем і амбіцыямі сваімі падыходзяць яны да гэтай будучыні.

Цяпер кіраўнік школы (18 год працуе разам з жонкай у чыжоўскай школе) інфармуе, што грамадская рада нарадова Чыжы дае 30 прац. даходу павету. А ў гэтай грамадзе называе найперш дзве найбольшыя вёскі: Чыжы і Курашава. Найбяднейшыя зноў Ляды, бо цераспалосіца.

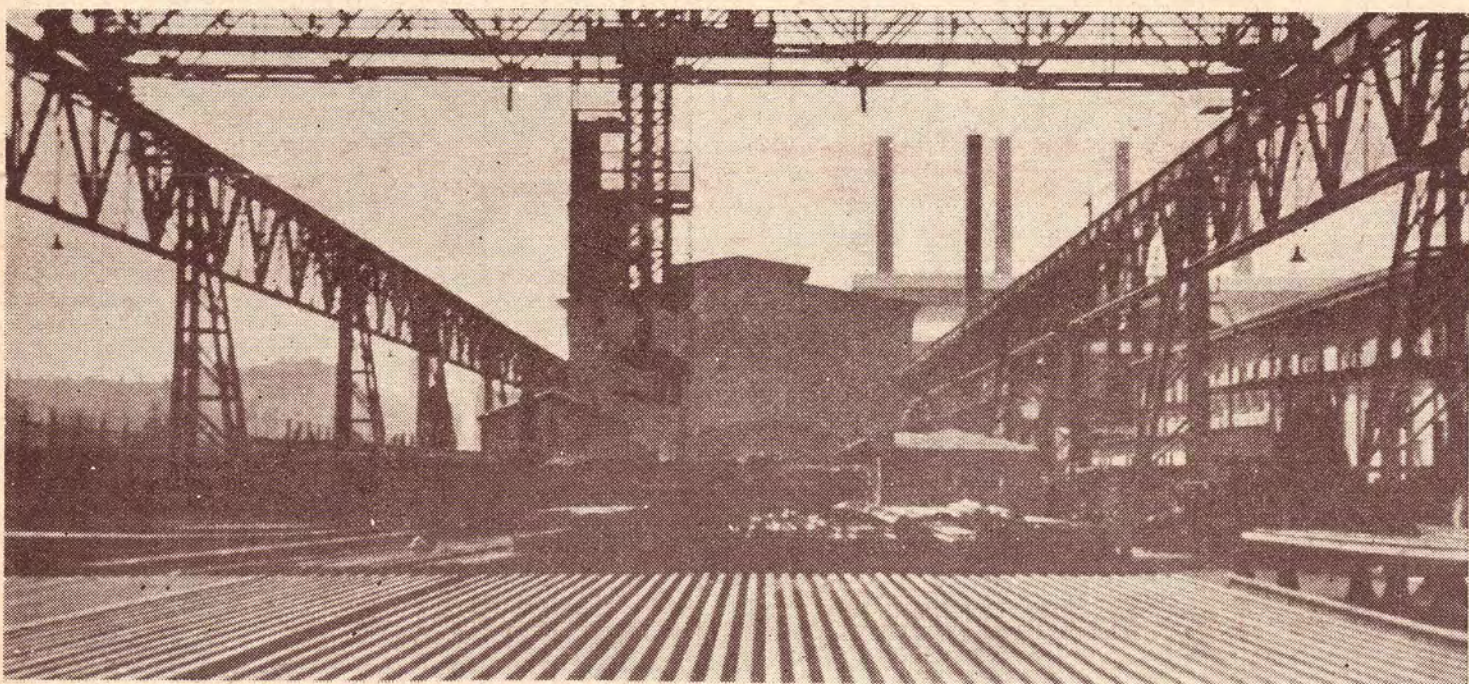
З Курашавым у чыжоўцаў пайшло як бы навыверадкі, бо карэспандэнт напісаў у газету, што Чыжы павінны браць прыклад з Курашава, якое збудавала грамадскім чынам школу. Новай школа ў Чыжах — адвечная маля кіраўніка чыжоўскай школы і яго маладога энергічнага настаўніка штаба. Але таксама ўсіх дзяцей і людзей у Чыжах. Пытанне ставяць чы-

жоўцы, ці могуць яны зрывацца, каб чынам будаваць школу. Кажуць у Чыжах: мы чынам зрабілі вуліцу, чынам пабудавалі святліцу, дзве крамы і пункт аховы здароўя. А школа?.. Мы не супраць чыну і ў далейшым. Але школа ў Чыжах (васьмیکласная, зборная) — гэта 3-мільённая інвестыцыя і патрабуе фаховага падыходу, а не чынавага зрыву, які нават і бываў...

Чыжоўскія Кульчакевічы непарывна звязалі свой лёс з вёскай Чыжы. Ён (акрамя кіраўніцтва ў школе), сакратар партыйнай арганізацыі ў Чыжах, радны ГРН і член прэзідыума. Яна — вечны фермент у культурных ініцыятывах вёскі, хоць і праца ў школе і ўласны дом з дзяцымі часу забіраюць шмат. Цяпер адна з дочак закончыла ўжо ліцэй, а другая вучыцца ў Гайнаўцы ў беларускім. (Самі Кульчакевічы па паходжанню палякі — калі гэта каго-небудзь цікавіць).

Кульчакевічы зараз сягнулі ў чыжоўскую традыцыю: на патрэбы беларускага музея ў Белавежы збіраюць з вёскі і ваколіцы экспанаты. Тут усе:

Працяг на стар. 4



## Шлёнск

Вось менавіта: чалавек і яго асяроддзе. Асяроддзе людзей, з якімі ён жыў, асяроддзе эканамічных і тэхнічных умоў, асяроддзе прыроды. Чалавек сам стварае сваё асяроддзе. Ці стварае яго разумна і «па-чалавечы»? Пытанні гэтыя, насюдаюцца міжвольна, калі праяжджаем праз найбольш прамысловыя развіты раён краіны — Шлёнск.

Нядаўна давялося мне пабываць у Рыбніцкай вуглявой акрузе. Гэта адзін з малодзых і найбольш бурна развіваюшыхся прамысловых раёнаў краіны. Таму асабліва выразна стае тут праблема планавай, свядомай арганізацыі асяроддзя, у якім чалавеку даводзіцца жыць і працаваць.

Меў я аказію слухаць выказванні кіраўнікоў прамысловасці гэтай высокаразвітай прамысловай акругі, гутарыць з інжынерамі ды кіраўнікамі адміністрацыі. Вынікае, што ў высокаразвітай акрузе праблемай стаюцца найбольш паўсюдныя і звычайныя дары прыроды — прастора, паветра, вада — так паўсюдныя і звычайныя, што ў іншых умовах увогуле іх не заўважаецца.

Праблемай стаецца прастора. У Рыбніцкім павеце амаль зусім няма лесу. Павеце пагражае поўная «урбанізацыя», гэта значыць поўнае занікненне вёсак і пераўтварэнне ўсяго павета ў адзін аграмадны горад. Архітэктары і планісты баяцца гэтага і стараюцца абмяжоўваць будову да цесна абмежаванай прасторы прызначанай пад гара-

ды. Планісты і архітэктары сцвярджаюць, што гэта дрэнна, калі ўвесь павет стаецца адным горадам, патрэбная прастора, паветра, лес. Але забудова пустой прасторы працягваецца надалей. Прычына перш за ўсё ў імкнен-



ні шахцёраў да будовы аднасямейных домікаў з агародчыкамі, а ў сувязі з гэтым — да разбудовы гарадоў ушыр.

Праблемай стаецца тут паветра, якое цэлыя суткі занечышчаюць грызучым, чорным дымам сотні комінаў. Інжынеры абсталёўваюць дарагія, складаныя ў будове, электрафільтры, якія чысцяць паветра ад дыму. Але не ўсюды даецца іх прымяніць, і дым надалей сваё робіць.

Інжынеры змагаюцца з недахопам вады, якой вялікія колькасці патрабуе прамысловасць. Лес садзяць тут на схілах штучных гор, усыпаных з адхонаў шахтавай прадукцыі, а дамы будуць моцна звязаныя жалезабетонам, каб не разваліліся яны пад уплывам штучных землетрасенняў, выкліканых выдабываннем аграмаднай масы вугалю з-пад зямлі.

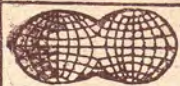
А ўсё ўласціва зводзіцца да адной вялікай праблемы: як перабудаваць асяроддзе чалавечага жыцця згодна з патрэбамі сучаснай тэхнікі, каб адначасова не знішчыць неабходнай раўнавагі і парадку ў прыродзе.

Ля Рыбнікі паказана журналістам мясцовасць пад названнем Ястшэбе Здруй. Сказана: тут за некалькі гадоў будзе горад. Зараз з высокага пагорка аглядаць можна шырокі на цэлыя кіламетры пляч будовы. Гэта будзе звыш 100-тысячны горад, велічынёю амаль

Працяг на стар. 4



# Падзеі • Здарэнні • Факты • Камментарыі • Весткі •


**СВЕТ**

**БССР**

**ПОЛЬЩА**

**ВАЙВОДСТВА**

## ЗАЯВА САЦЫЯЛІСТЫЧНЫХ КРАІН

Цэнтральныя камітэты партый і ўрады шасці сацыялістычных дзяржаў апублікавалі «Заяву аб становішчы на Блізкім Усходзе».

У заяве падкрэсліваецца, што за апошні час у раёне Блізкага Усходу ў выніку апрабаванай палітыкі найбольш вайсковых колаў імперыялізму зноў адбываецца небяспечны рост напружанасці.

Два гады мінула ад таго часу, калі Савет Бяспекі прыняў рэзалюцыю, якая абавязвала Ізраіль вывесці свае войскі з акупіраваных арабскіх тэрыторый і была накіравана на ўстанаўленне справядлівага міру на Блізкім Усходзе. Аднак гэтая рэзалюцыя да гэтага часу не выканана з-за абсурднай, авантурыстычнай пазіцыі Ізраіля, які ўпарта ігнаруе волю Арганізацыі Аб'яднаных Нацый, волю суверэнай грамадскасці. Пасля нядаўніх парламенцкіх выбараў у Ізраілі, якія праходзілі ў абстаноўцы шавіністычнага экстазу, у гэтай краіне ўзмацніліся пазіцыі аўна рэакцыйных, экстрэмісцкіх сіл, што штурхаюць ізраільскі народ на працяг і паглыбленне канфлікту з яго арабскімі суседзямі.

Заява недвухзначна сцвярджае, што невыкананне рэзалюцыі ад 22 лістапада 1967 г. азначае заахвочванне агрэсара, вядзе да дыскрэдытацыі Арганізацыі Аб'яднаных Нацый і да далейшага абвастрэння становішча на Блізкім Усходзе. Цяперашняя сур'ёзная сітуацыя на Блізкім Усходзе патрабуе прыняцця неадкладных мер. У заяве сцвярджаецца, што народы свету павінны прымусяць Ізраіль вывесці свае войскі з захопленых арабскіх тэрыторый. Без вырашэння гэтага пытання не можа быць трывалага і справядлівага міру ў гэтым раёне. Разам з іншымі пытаннямі павінна быць справядліва вырашана і пытанне аб забеспячэнні законных праў і інтарэсаў арабскага народа Палесціны, які вядзе мужнюю нацыянальна-вызваленчую антыімперыялістычную барацьбу.

— Сацыялістычныя краіны, — гаворыцца ў заяве, — якія заўсёды былі шчырымі сябрамі арабскіх дзяржаў, выкажваюць сваю брацкую салідарнасць з народамі арабскіх краін, якія вядуць барацьбу ў абарону сваёй нацыянальнай незалежнасці, суверэнітэту і свабоды.

### ПОДПІС

Заходнегерманскі ўрад В. Бранта падпісаў дагавор аб нераспаўсюджванні тэрмаядзернай зброі. Што праўда, бонскі ўрад пры гэтым зрабіў шматлікі спісак-каментарый спраў, звязаных з падпісаннем дагавору. Трэба таксама памятаць, што падпісаны дагавор павінен быць ратыфікаваны парламентам, а калі зоймецца гэтым бундэстаг, пакуль што невядома.

### З АПОШНЯЙ ХВІЛІНЫ

У пачатку снежня гэтага года ў Маскве адбудзецца нарада партый і ўрадаў 6 сацыялістычных краін. А.К.

## УСЕСАЮЗНАЯ

Першая Усесаюзная канферэнцыя па аэратэрмаоптыцы адбылася ў сталіцы Беларускай Рэспублікі. Аэратэрмаоптыка — гэта новая галіна навукі, узнікшая на стыку навук аб цепла- і масаабмене, электрадынаміцы і аэрадынаміцы.

Беларускія вучоныя м. ін. пазнаёмілі сваіх тасцей з іншых савецкіх рэспублік з праведзенымі работамі.

### ЧЭХІІ

Мінск наведвала дэлегацыя прафесійна-навуковых саюзаў Чэшскай Рэспублікі. Узначалі яе старшыня Чэшскага савета прафсаюзаў Рудольф Падоўскі. Гэта рэвізіт. У Чэхіі пабывала дэлегацыя прафесійна-навуковых арганізацый Беларусаў.

Чэшскія госці знаёміліся з дзейнасцю беларускіх прафсаюзных арганізацый.

### ЛУЦКУ

У Луцку адбылася міжнародная навукова-тэарэтычная канферэнцыя, прысвечаная 100-годдзю з дня нараджэння У. І. Леніна. У яе рабоце ўдзельнічалі партыйныя, камсамольскія работнікі, журналісты, выкладчыкі прамадскіх навук вышэйшых і сярэдніх навуковых устаноў Валынскай вобласці Украінскай ССР, Брэсцкай вобласці Беларускай ССР і Люблінскага ваяводства.

Канферэнцыя адкрыў першы сакратар Люблінскага ваяводскага камітэта ПАРП Уладзіслаў Коздра.

### МУЗКАМЕДЫ

Цэнтральны Камітэт КП Беларусі і Савет Міністраў Беларускай ССР прынялі пастанову аб стварэнні Дзяржаўнага тэатра музычнай камедыі Беларускай ССР. Прадугледжваецца, што новы творчы калектыў пачне першы сезон у чацвёртым квартале наступнага года.

### ПЕРШАЯ

Адбылася першая рэспубліканская выстаўка даследна-канструктарскіх, тэхнічных і прыкладна-навуковых работ студэнтаў і аспірантаў вышэйшых навучальных устаноў Беларусі.

Да першай катэгорыі аднесены шэсць работ студэнтаў Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта, Беларускай сельскагаспадарчай акадэміі, Беларускага політэхнічнага і Мінскага радыётэхнічнага інстытутаў. Дваццаць работ аднесены да другой і трэцяй катэгорыі складанасці. Усе яны адносяцца да прамысловых і прашовых прэмій.

### ЭЛЕКТРОНАЕ

У Беларускім аддзяленні Усесаюзнай гандлёвай палаты ў Мінску паказвалі сваю прадукцыю — электроннае абсталяванне — акцыянерныя таварыствы «Нокія» з Фінляндыі і «Фасіт» са Швецыі. Сотні навінак прадстаўлены ў выставачнай зале: апаратура сувязі, аўтаматыка для кіравання і рэгістрацыі розных працэсаў, тэхнічныя і навуковыя вымяральныя прыборы. Вялікую цікавасць мае сістэма перадачы даных завода «Нокія».

### НАВАГОДНІ

Савет Міністраў БССР пастанаўіў правесці ў 1969 годзе навагодні выпуск працоўна-рэчавай латарэі на суму 750 тысяч рублёў. (ся)

## ЗАДАННІ ДЛЯ ВІСКИ

27 лістапада адбылося пленарнае пасяджэнне Галоўнага камітэта Аб'яднанай сялянскай партыі (ЗСЛ). Пленум прыняў тэкст даклада Галоўнага камітэта як дырэктывы да далейшай дзейнасці ЗСЛ.

Даклад падкрэслівае перш за ўсё факт, што сучасная сельскагаспадарчая палітыка поўнасна адабраецца сялянамі і прыносіць вялікія карысці вёсцы і ўсёй гаспадарцы. Даклад фармулюе асноўныя заданні ў масавай працы на вёсцы, якія прадугледжваюць, каб: — максімальна выкарыстаць усе існуючыя ўмовы да павелічэння прадукцыі збожжа і прашовых культур; — не дапусціць да змяншэння колькасці свіней і рагатай жывёлы; — прымяняць адпаведную апаратуру ў палявых работах і адпаведнае гаспадараванне на зялёных угоддзях; — уводзіць на вёску тэхнічны прагрэс і лепшую арганізацыю працы; — рэалізаваць планы кантрактаў збожжа.

### ЗМС

25 лістапада адбыўся ў Варшаве VII Пленум Галоўнага Праўлення Саюза сацыялістычнай моладзі (ЗМС), прысвечаны справам ўдзелу арганізацыі ў падрыхтоўцы і адпаведным гаспадараванні рабочымі кадрамі. З дакладам на гэтую тэму выступіў старшыня Галоўнага праўлення ЗМС — Анджей Жабінскі. У дакладзе з асаблівым націскам была падкрэслена неабходнасць большага зацікаўлення рабочай моладзі жыццём прадпрыемства, пастаянным павышэннем моладзю яе кваліфікацыі і пашырэннем яе прамадскай актыўнасці. Удзельнікі пленума прынялі таксама пастанову, акрэсліваючую формы ўдзелу моладзі ў святкаванні 100-ай гадавіны нараджэння У. Леніна.

### ПОЛЬЩА — ЧЭХАСЛАВАКІЯ

27-га і 28-га лістапада адбыліся ў Варшаве размовы паміж партыйна-ўрадавымі дэлегацыямі Польшчы і Чэхаславакіі, прысвечаныя праблемацы гаспадарчых суадносін паміж абедзвюма краінамі. У выніку размоў падпісаны пратакол, акрэсліваючы формы далейшага гаспадарчага супрацоўніцтва.

### ДА РАДАМА

29 лістапада раніцай з Усходняга вакзала ў Варшаве рушыў першы электрычны цягнік да Радама. Сталася гэта магчымым дзякуючы датармінаваму заканчэнню электрыфікацыі апошняга адрэзка чыгуныкі са сталіцы ў Кракаў, а менавіта адрэзка Чэхувка — Радам. Гэты 66-кіламетровы адрэзак быў электрыфікаваны за няцэлых 7 месяцаў.

### 10.000 МЕГАВАТАЎ

Вечарам 27 лістапада ўпершыню ў Польшчы запатрабаванне на электрычную энергію перакрочыла 10 тысяч мегаватаў. Было яно поўнасна забяспечана электростанцыяй дзяржаўнай энергетычнай сістэмы. Запатрабаванне гэтае ў 2 разы перакрочвае запатрабаванне на электрычную энергію з 1960 года і вынікае з развіцця прамысловасці і далейшай электрыфікацыі ўсяе краіны. (П)

## З'ЕЗД ЗМВ

26 лістапада г.г. адбыўся ў Беластоку ваяводскі з'езд Саюза вясковай моладзі. Ваяводская арганізацыя ЗМВ налічвае зараз 52 тысячы членаў. У справаздачным дакладзе, з якім выступіў старшыня Ваяводскага праўлення ЗМВ тав. К. Пятроўскі, і ў жывой і змястоўнай дыскусіі асабліва моцна падкрэслівалася тое, што вясковая моладзь, аб'яднаная ў гуртках ЗМВ, прымае актыўны ўдзел у гаспадарчых і прамадскіх пераўтварэннях, якія зараз здзяйсняюцца на вёсцы. У ваяводскім з'ездзе ЗМВ прынялі ўдзел: старшыня Галоўнага праўлення ЗМВ тав. З. Куроўскі і сакратар Ваяводскага камітэта ПАРП у Беластоку тав. В. Мікульскі. Абодва яны выступілі ў дыскусіі. З'езд выбраў новыя ўлады Ваяводскага праўлення ЗМВ і дэлегатаў на IV Краёвы з'езд. З нагоды ваяводскага з'езду ЗМВ некалькі дзясяткі і актыўныя беластоцкай арганізацыі ЗМВ атрымалі высокія дзяржаўныя ўзнагароды.

### ЗМС У БЕЛЬСКУ

Арганізацыя Саюза сацыялістычнай моладзі ў горадзе Бельску налічвае 736 членаў, якія дзейнічаюць у 17 гуртках. Самыя шматлікія гурткі ЗМС знаходзяцца ў бельскіх сярэдніх школах. На прадпрыемствах і заводах 7 рабочых брыгад, у складзе якіх ёсць члены ЗМС, заваявалі ўжо званне «Брыгады сацыялістычнай працы». 16 іншых брыгад змагаюцца зараз за гэтае званне. У Бельску гавораць, што члены ЗМС шмат чаго зрабілі прамадскім чынам. Аблічваюць, што вартасць гэтай працы складае суму 350 тыс. зл. Бельская арганізацыя ЗМС вынікі сваёй працы ацаніла нядаўна на справаздачна-выбарчай канферэнцыі.

### ПЛЕНУМ

У Гайнаўцы 27 лістапада г.г. адбылося пленарнае пасяджэнне Пяватоўскага камітэта Польскай аб'яднанай рабочай партыі. Прынялі ў ім ўдзел таксама прамадскія аграномы і прадстаўнікі сельскагаспадарчых устаноў. Удзельнікі пленума абмеркавалі адну асноўную для Гайнаўшчыны праблему: што рабіць, каб узяць з заняпаду сельскую гаспадарку павета. Да праблем, якія абмяркоўваліся на пленуме ў Гайнаўцы, мы яшчэ будзем неаднойчы вяртацца на старонках «Нівы».

### ЦУКРОВЫ ЗАВОД

Для горада Лапы будзеца зараз велізарны цукровы завод. Будзе гэта завод, абсталяваны навішай аўтаматычнай тэхнікай. Ён значна ўплыве на развіццё горада. Прадугледжваецца, што на працягу 10-ці год цяперашнія 8-тысячныя Лапы разрастуцца да 25-тысячнага горада. Пабудовай лапскай цукраварні цікавяцца ўжо замежныя спецыялісты.

### ГАРЦЭРЫ І ВОЙСКА

Гарцэры Беластоцкіны правялі нядаўна акцыю «Па слядах нашых бацькоў». У выніку гэтай акцыі гарцэры сабралі шмат розных прадметаў і дакументаў, якія адлюстроўваюць гісторыю войска. Усё гэта было пераказана Беластоцкаму музею Польскага войска. (вр)


**Недзеля, 7 грудня**

8.30 Program dnia. 8.35 TV Kurs Rolniczy: „Krzyżowanie trzody chlewnej”. 9.10 „Przypomnamy, radzimy”. 9.25 „Na rosyjskiej ziemi” — film rad. 9.15 Dla młodych widzów: „Konkurs 5 milionów”. 11.15 „Bawcie się z nami”. Rewia amatorskich zespołów ZZ Górników. 12.00 Dziennik. 12.15 „Przemiany”. 12.45 „Cecylia — lekarka wiejska” — film. 13.10 Dla dzieci: ci: widowisko Lalkowe. 14.10 „Cztery serca” — film TVP („Prógody pana Michała”). 14.40 Sprawozdanie z meczu piłki nożnej w ramach eliminacji do Mistrzostw Świata Luxemburg — Bułgaria (w przerwie PKF). 16.35 „Teatr Telewizji na Świecie”. „Jak pozbyć się męża” — widowisko TV BBC. 18.15 „Dziś flaki” („Stęposzczak show”). 19.20 Dobranoc. 19.30 Dziennik. 20.05 „Na ławce” — film fab. franc. 21.30 Magazyn Sportowy.

**Poniedziałek, 8 grudnia**

14.25 i 22.25 Politechnika TV. Kurs przygotowawczy. Fizyka. 15.30 Przerwa. 16.35 Program dnia. 16.40 Dziennik. 16.50 Dla dzieci: „Zwierzyniec”. 17.35 „Echo stadionu”. 17.50 „Dokąd idziesz” — film weg. 18.15 „Kino Filmów Animowanych”. 18.45 „Eureka”. 19.20 Dobranoc. 19.30 Dziennik. 20.05 Teatr TV: T. Wilder — „Nasze miasto”. 21.35 „Panorama Literacka”. 22.05 Dziennik.

**Wtorek, 9 grudnia**

9.55 Dla szkół: (kl. I lic.) Język polski — W. Szekspir — „Makbet”. 10.35 „Marianna 0555” —

«Ніва» 7 снежня 1969 г.  
№ 49 (719) 2 стар.

film fab. radz. 12.00 „Wybieramy zawód”. 12.20 Przerwa. 12.45 i 13.55 Przypomnienie Rolnicze: „Potrzeby pokarmowe roślin”. 13.15 Przerwa. 14.25 i 22.30 Politechnika TV i roku. Matematyka. 15.30 Przerwa. 16.35 Program dnia. 16.40 Dziennik. 16.50 „Umbria” — film Tele-Aru. 17.05 Telewizyjny Ekran Młodych. 18.50 „Centrum nadziei”. 19.20 Dobranoc. 19.30 Dziennik. 20.05 „Marianna 0555” — film fab. radz. 21.20 „Z Merkurym na wies”. 21.45 „Śpiewa Marta Kubisowa” — film. 22.10 Dziennik.

**Sroda, 10 grudnia**

8.25 „Biedna ulica” — film fab. bulg. 9.55 Dla szkół: (kl. VIII) Fizyka — „Elektroliza”. 10.25 Przerwa. 10.55 Dla szkół: (kl. VII) Chemia — „Mieszkanina a związek chemiczny”. 11.25 Przerwa. 11.55 Dla szkół: (kl. VIII) Chemia — „Ważne fermentacje”. 12.25 Przerwa. 14.25 i 22.20 Politechnika TV. Kurs przygotowawczy. Matematyka. 15.30 Przerwa. 16.35 Program dnia. 16.40 Dziennik. 16.50 Dla dzieci: „Trzeci wieczór filmów”. 17.25 Magazyn ITP. 17.35 „Kobiece Republika”. 18.05 „Wyprawy” — film. 18.30 TV Kurier Warszawski. 18.45 „Giełda piosenek”. 19.20 Dobranoc. 19.30 Dziennik. 20.05 „Scigany” — film. 20.55 „Światowid”. 21.25 PKF. 21.35 „Debiuty” — rep. film. 22.00 Dziennik.

**Czwartek, 11 grudnia**

8.15 „Matematyka w szkole”: „Wprowadzenie w geometrię analityczną”. 8.45 Przerwa. 9.00 Dla szkół: (kl. I—III lic. i XI) Język polski — „Poezja miłosna”. 9.35 Przerwa. 9.55 Dla szkół: (kl. VIII) Historia — „W latach kryzysu”. 10.25 Przerwa. 11.55 Dla szkół: (kl. VIII) Język polski — „Karol Szymanowski”. 12.25 Przerwa. 12.45 i 13.55 Mechanizacja Rolnictwa: „Mechanizacja nawożenia nawozami mineralnymi”. 13.15 Przerwa. 14.25 i 22.45 Politechnika TV i roku. Geometria. „Powierzchnie obrotowe nieprostokątne”. 15.00 i 23.20 Politechnika TV i roku. Geometria. 15.30 Przerwa. 16.35 Program dnia. 16.40 Dziennik. 16.50 Dla młodych widzów: „Ekran z brat-

kiem”. 17.55 TV Kurier Białostocki. 18.10 „Nad Odrą i Bałtykiem”. 18.35 „Finlandia” — kraj i ludzie” — teleturniej. 19.20 Dobranoc. 19.30 Dziennik. 20.05 „Akt oskarżenia” — film fab. USA. 21.55 „Dialogi historyczne”. 22.25 Dziennik.

**Piątek, 12 grudnia**

10.00 „Dziwczynna kłamie” — film fab. jug. 11.30 Przerwa. 11.55 Dla szkół: (kl. VII) Wychoowanie plastyczne — „W pracowni graficznej”. 12.25 Przerwa. 12.45 Dla szkół: (kl. VIII) Zajęcia techniczne — „Elektryczne mechanizmy w domu”. 13.15 Przerwa. 14.25 i 23.05 Politechnika TV. Kurs przygotowawczy. Matematyka. 15.30 Przerwa. 16.35 Program dnia. 16.40 Dziennik. 16.50 Dla młodych widzów: „Szkoła Jungów Łatającego Holendra” cz. II. 17.25 Dla dzieci: „Jedrek” — film fab. pol. 17.40 „Nie tylko dla pań”. 18.00 TV Kurier Mazowiecki. 18.15 „Jesień” — film czesoch. „Cztery pory roku”. 18.45 Wszelchnia TV: „Nasi uczeni”. 19.20 Dobranoc. 19.30 Dziennik. 20.05 „Maż Basi” — film TVP („Przygoda pana Michała”). 20.35 „Współspodarcze” — progr. publ. 21.05 Teatr TV: W. Szekspir — „Wieczór Trzech Króli”. 22.35 „Lektury współczesne”. 22.45 Dziennik.

**Sobota, 13 grudnia**

9.15 „Twarz w oknie” — film fab. czesoch. 10.55 Dla szkół: (kl. V) Geografia — „Nad brzegami mórz Europy”. 11.25 Przerwa. 11.55 Dla szkół: (kl. VII) Zoologia — „Owady”. 12.25 Przerwa. 14.10 Program dnia. 14.15 TV Kurs Rolniczy: „Organizacja gniazd reprodukcyjnych”. 14.50 „Wychoowanie fizyczne naszych dzieci”. 15.00 Program tygodnia. 15.20 Przerwa. 16.35 Dziennik. 16.50 Dla młodych widzów: „Konkurs 5 milionów”. 17.55 „Świat, który nie może zginąć” — film. 18.20 „Piosenki Lili Iwanowej” — film rad. 18.35 „Pegaz”. 19.20 Dobranoc. 19.30 Monitor. 20.20 „Dzbanuszek” — nowela film. USA. 21.00 „Leningrad wieczorem” — program estradowy (Leningrad). 22.00 Dziennik. 22.20 Kino Interesujących Filmów: „Moderato cantabile” — film fab. fr.


**Piątek, 5 grudnia**

8.00 Nowiny. 8.15 O Dniu Konstytucji ZSRR. 9.00 Dla dzieci. 11.45 „Na aktualny temat”. 12.00 „Szlakami przyjaźni”. 12.40 Program poświęcony Dniu Konstytucji ZSRR. 13.00 „Dziwczynna z charakterem”. Film fab. 14.30 „Święcie nad Rosją”. Program muzyczny. 15.00 Nowiny. 15.15 „Włodzimierz Lenin. Kronika życia i działalności”. 15.45 TV barwna. 17.00 „Burza nad Białą”. Film fab. 18.30 „Sztafeta nowin”. 19.15 TV barwna. 20.15 „Kultura fizyczna i sport”. 20.45 „Koncert przyjaźni”. 21.45 Nowiny.

**Sobota, 6 grudnia**

8.00 „Bądźcie szczęśliwi”. 8.30 Przegląd międzynarodowy. 8.50 „Szkatulka muzyczna”. 9.00 „Nasza poczta”. 9.30 Teatr literacki. 10.30 150 lat Wojskowej akademii im. W. Kujbyszewa. 11.00 TV uniwersytet ludowy. 12.30 „Anteny TV i odbiór”. 12.45 Program poświęcony kolchozowi „Nowe życie”. 13.30 „Spotkanie z pieśnią”. 14.00 „Klub wiejski”. 15.00 Nowiny. 15.15 „Świat socjalizmu”. 15.45 „Nowiny dnia”. 15.55 TV barwna. 18.30 „Przy piomyku”. 19.30 „Włodarce bez masek”. 20.10 „A u nas...” 21.10 Nowiny.

**Niedziela, 7 grudnia**

8.00 „Kiosk muzyczny”. 8.30 Dla dzieci. 8.50 „Kompozytorzy białoruscy — dzieciom”. 10.10 Filmy animowane dla dzieci. 10.30 „Gra Lilia Dworacz”. 11.00 „Brunatna mgła nad Renem”. 11.20 „Po wieczne czasy”. Film dok. 11.45 Spektakl teatralny. 14.30 Dla żołnierzy. 15.00 „Godzina wiejska”. 15.55 Hokej. Kanada — Szwecja. 18.30 Klub Filmowy. 19.30 „Siedem dni”. 20.30 TV barwna. 21.15 Nowiny.



# Георгі Саргонін

Рускі паэт у Польшчы — Георгі Саргонін — нарадзіўся ў горадзе Іркуцку. У дзіцячыя гады ён страціў бацьку. Яго маці, выйшаўшы замуж за палка, пераехала з мужам і сынам у Польшчу. У Польшчы Саргонін, пасля заканчэння гімназіі, выслухаў лекцыі на японскім аддзяленні Інстытута ўсходніх моў і закончыў юрыдычны факультэт Варшаўскага ўніверсітэта.



Ужо сорок год працуе Г. Саргонін на літаратурнай ніве. Першы зборнік яго вершаў пад загалоўкам «Паўночнае» выйшаў з друку ў 1933 годзе ў Эстоніі. У 1937 годзе паявілася новая кніжка вершаў паэта — «Вясна ў снежні».

Да вайны надрукавана таксама п'еса Г. Саргоніна «Арыфметыка жыцця».

Г. Саргонін займаецца таксама і перакладамі, у першую чаргу вершаў сучасных польскіх паэтаў. Яго пераклады паявіліся ў зборніку «Вершы аб Польшчы» выдадзеным у 1959 годзе ў Варшаве.

У 1963 годзе выйшаў з друку зборнік вершаў Г. Саргоніна «Паэма маёй маладосці».

Г. Саргонін з'яўляецца актыўным дзеячам ТППР. За сваю літаратурную і грамадскую дзейнасць Г. Саргонін нядаўна ўзнагароджаны Кавалерскім Крыжам Ордэна Адраджэння Польшчы.

Сардэчна віншuem Юбіляра з саракагоддзем яго літаратурнай працы, жадаем далейшых творчых поспехаў і шчасця ў асабістым жыцці.

В. Ш.

## МОЙ КОНЬ

Імчуся да Цябе, Расія,  
Хоць конь лянiвы і стары,  
Хоць з намі віхры векавыя  
Плывуць у вечнасць, як парыў.

Імчуся, конь хрыпiць сярдзіта,  
Пена ўскіпелая на ім.  
Як жыць, усімі мы забыты!  
Ды мэта ўперадзе — спяшым!

Імчуся да сваёй айчыны,  
Аднак яе мне не дагнаць.  
Конь ліжа кроў сваю, ён гіне,  
І мне пара тут паміраць.

Імчуся да Цябе, Расія,  
Сярод лясоў, азёр і ніў.  
І Ты ў душы — любові стыхія,  
А я — скаваны Твой прыліў!

Пераклаў Віктар Швед

\*\*\*

Спіскаецца сэрца ад роспачы, шчасця,  
Іграе гармонік дзесь у сяле.  
Ці варта любіць, чакаць напрасна,  
Дарога каго да мяне прывядзе?  
Даўно ўжо заціхла мелодыя вальса.  
Рэхат, Напевы балот навакол.  
Не шукаю ўжо свайго шчасця,  
Яно адышло ад маіх варот.

Вераніка Леанюк

## АДЗІН

Ляжу на лузе. Высокая трава над берагамі рэчкі закланіла краявід на могілкі. На небе нейкі дачнік з вудаю хапае рыбы. Гэта на другім беразе.

Пакрай мяне белыя, жоўтыя, чырвоныя кветкі. Рву іх у букет, занясю ў хату, стаўлю ў вазонік. Здаецца, я на персідскім дыване, навакол пчолкі і матылі, слімачок выстаўі да мяне свае маленькія рожкі. Дакранаюся да іх пальцамі... Загубленая мурашка лезе паверх далоні і спыняецца.

На небе бліснула рыба, плотка. Дачнік зняў яе з кручка і ўкінуў у цёмную торбу. Там здохне. Бусел, на доўгіх нагах, раптоўна нахіляецца і глытае штосьці смачнае. Я заўважаю на лытцы слепака і забіваю яго.

Зноў спакойна, заплішчваю вочы: думаю аб каларовым свеце.

Эдвард Ярашэвіч

## ПАЭМА МАЁЙ МАЛАДОСЦІ

Мае ўсе вершы родзяцца як дзеці,  
Душа мая ў іх, і мазгі, і кроў.  
Яны пяюць. Іх тон плыве па свеце,  
Гаворыць вам пра маладосць, любоў.

Гаворыць вам аб цяжкіх дарогі  
Ад Ангары, ад возера Байкал  
І ад тайгі, і ад блакітна-строгіх  
Хрыбтоў сібірскіх аблысёлых скал.

Гаворыць вам, як рос душою, цела,  
І як цаніў я свой айчыны дом,  
Якое ў сэрцы пачуццё даспела,  
Як засталіся удваіх з жыццём.

Гаворыць вам, як я блукаў гадамі  
І колькі на шляху зазнаў турбот,  
І як пасябраваў я моцна з вамі  
І ўсё ў ваенны запісаў бланкот.

Гавораць вам, што бур няма ў прыкмеце,  
Што больш ніколі не пальцеца кроў.  
Мае ўсе вершы родзяцца як дзеці,  
Усё маё ў іх! Вечная любоў!

Пераклаў Віктар Швед

## ГІСТОРЫЯ КАХАННЯ

Я стаў на скрыжаванні  
шумных вуліц ля вітрын.  
Абярнуўся і убачыў,  
што стаю я не адзін.

І сказаў сабе у думках:  
не сустрэў такіх вачэй.  
Свецяцца алмазамі  
з егіпецкіх начэй.

Усміхнуліся,  
і сонца мне напаміла вясну,  
І здалася, што кахаў я  
ўсё жыццё яе адну.

Пераклаў Алесь Барскі



чалавек па розных  
ходзіць сходах  
уніз і ўверх  
мімавольна лічыць  
прыступкі нагамі  
ідучы на кожны  
новы паверх  
думае  
не хоча памыліцца  
дзвярэй і нумара  
званка і клямкі  
сходзячы не будзе  
гэтага рабіць  
бо выхад знойдзе  
заўсёды  
скарэй.

Л. Танкевіч



Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэвіч

Эдвард Ярашэві



## Пачатак на стар. 1

## Сімбіёз людзей і дзеяння

і вышываныя кашулі, выцягнутыя з сундукоў, і ручнікі, якімі абвешаны былі іконы. Кіраўнік школы хваліцца фіялетавым саяном, які, як падарунак, атрымаў ад нейкай жанчыны з вёскі і прызначае яго музею. Саян новы, яшчэ не ношаны і доўгі...

Восенню 1969 года застала я ў чыжоўскай школе новых людзей. У пэўным сэнсе і традыцыя тут захавалася. У школу прыйшла маладая пара настаўнікаў — Насковічы: Ніна і Сяргей — абое смуглявыя і падобныя, як брат і сястра, людзі з невычэрпнай энергіяй, асабліва Сяргей Насковіч — трэці сакратар грамадскага камітэта партыі. У партыйнай чыжоўскай арганізацыі дзейнічае адзін са старэйшых яе членаў і адзін з найбольш актыўных людзей у вёсцы — Андрэй Ціханюк. У 1945 годзе арганізаваў ён на гэтых сваях землях ячэйкі ППР, і першую ў Чыжах. Адзін з лепшых гаспадароў грамады. На сваю зямлю сыпле 150 кг НРК на гектар, заняўся дахадовай гаспадарствам кураў. Паклікаюцца на яго ў Чыжах, як на аднаго з цікавейшых людзей, які бы ўзор няспынных дзеянняў і пастаяннага маршу наперад да ўсё лепшага.

Не магу не сказаць таго, што ў Чыжах не адчуваецца рубяжоў між усімі людзьмі. Цяперашняя новая інтэлігенцыя гэтай вёскі (настаўнікі, лекар, ветэрынар, аграном, паштовыя працаўнікі і працаўнікі ГРН), не з вышнімі паглядаюць на жыццё, але разам з усімі, які адны з іх, гэтак жа жыццё будуць. Усе належыць да тых самых арганізацый, а вельмі часта з выбару ўсіх кіруюць імі. Можна б сказаць, што веды, якія лекар атрымаў, не аддзяляюць яго, а збліжаюць да

людзей. Дарэчы — чыжоўскі лекар Іван Зіневіч, з вёскі Дабрывады родам, сэрцам адданы дзейнасці ў ЗСЛБ, ён і старшыня грамадскага камітэта Фронту адзінства народа.

Апошнія паведамленні з Чыжоў прыносяць вестку аб утварэнні тут хору, выключна жаночага, бо так жанчыны на чале з Зінай Хмель (настаўніца — абсалвентка беларускай філалогіі беластоцкага СН) хацелі. Гэты хор утварыўся таксама пры гуртку вясковых гаспадынь у Чыжах. На ініцыятыўным сходзе не было мужчын, а жанчыны гурмам падпісаліся за хорам. Абцяжарыў, што будзе «прыгожы хор».

Месцам чыжоўскіх сходаў найчасцей з'яўляецца старая пачынаючая школа, бо мясцовая святліца, а ўласціва — кінавая зала не прыцягвае прытульнасцю. Для праўды трэба сказаць, што ў апошні час супольнымі сіламі і за супольных грошай грамадскай рады нарадавай (40 тысяч) і праўлення кіно ў Беластоку (15 тысяч) будынак кіно і святліцы быў адрамантаваны, адмалываны. Замест старых лавак прыйшлі крэслы.

Новыя надзеі ў Чыжах вяжуць людзі з будаванай рамісай, пры якой звычайна нашых вёсак будзе клуб, нават мо' ад пачатку яго існавання, з новым тэлевізарам. Стары выслужаны тэлевізар у вёсцы ёсць, але амаль зусім непрацуючы. Шум ідзе за новы супольны, грамадскі, даступны ўсім (бо ў Чыжах хапае тэлевізараў прыватных — багатая вёска мае іх ужо 23).

За новы тэлевізар для вёскі ратуе Сяргей Насковіч у сельскагаспадарчым гуртку — адным з багацейшых у павеце. Думка гэтая (гэта значыць, каб сельгасгурток памог вёсцы купіць новы тэлевізар) знайшла падтрымку ў Андрэя Ціханюка, выдатнага ж ініцыятара і прыхільніка культурнага жыцця вёскі і выдатнейшага дзеяча самога сельскагаспадарчага гуртка.

Удзячна выглядае ў Чыжах сімбіёз традыцыі і новых маладых ідэй і ўзлётаў. Сімбіёз людзей, якія стваралі на свае жыццё ў яго пачатках, ля яго крыніц, і тых, якія твораць і будуць тварыць новае аблічча вёскі і зямлі.

ВЕРА ЛЕУЧУК

## Усё людское — нам не чужое

## Ці жанчыне патрэбна свядомасць?

Сабраліся раз восенню, сумным кастрычнікім днём, на навуковым сімпозіуме важныя жанчыны Беластоцкіны і ў адным з трох вялікіх дакладаў казалі чвэрда: трэба давесці да свядомасці жанчыны, што яна нараўні з мужчынай мае права да...(!) адпачынку. Словы геніяльныя, што аж весела стала ад іх. І бадай добры эпікун з мужчынскага роду для ўсеагульнай радасці гэтыя словы падсунуў лёгкадумным жанчынам. Бо дзе ж у жаночай несвядомасці такая свядомая ідэя магла нарадзіцца? Ёй толькі трэба ў галаву ўбіць гэтую свядомасць, якую цяпер маюць нават дзеці.

А з другога боку, уявіць сабе будзе цяпер вельмі цікава такую вясялую карцінку: прэ жанчына згорбленая (бо яшчэ не паспела выпраставацца па-сапраўднаму) да дому, каб дзіцяці, свінёй і мужа накарыць, а вакол яе ўважваюцца ангелы-целахраніцелі з шма-

тлікіх (як для ману панасаджваных і напакан) жаночых арганізацый розных там лігаў жаночых, гуртоў вясковых гаспадынь, спудзельчых, розных практычных паняў, свядомых мацяроў, розных ваяводскіх радаў жаночых, і ўсе яны, як на каманду, даводзяць да свядомасці жанчыны, што яна мае права да адпачынку.

Што там дзеці, свінні і муж? Яны таксама няхай адпачываюць. Чаго крычаць, вінчаць і злуюцца? Не маюць аніякай свядомасці, што ты бедная жанчына маеш нейкае там права і гэтак далей. Цяжкая такая праца жаночых арганізацый. А якая адказнасць вялікая за несвядомую жанчыну?

І пытанне за ўсімі пытаннямі: ці патрэбна жанчыне свядомасць? Ці тая свядомасць мае аж так цудадзейную сілу, каб змяніць жаночую натуру?

А ўвогуле, хоць ты адбаў гэтых разумных і менш разумных разоў жанчын пра жанчын, і мужчын пра жанчын. І ўсё аб тым самым: як тут палепшыць лёс беднай жанчыны? Ці не замнога захадаў? То ж то звычайны чалавек, як і ўсе іншыя людзі.

Ве-Ле

## НАЙБОЛЬШАЯ У ДЗЯНІСКАХ

У Дзянісках найбольш буйна на Бельшчыне развіваецца жывёлагадоўля. Напрыклад, гаспадар Палікарп Міранюк трымае ў сярэднім каля дзесяці кароў. Свіней здае ад дзесяці да чатырнаццаці штук. У Івана Казлоўскага іншы год бывае да чатырнаццаці кароў, у Данілы Несцярэка — 9 кароў.

Жывёлагадоўчыя магчымасці Дзянісак у іх раздольных лугах. Але адсюль вынікаюць і некаторыя турбацыі: агранамічная карта вёсцы зроблена, як кажучы, згары. Ніхто не палічыўся з тым, што Дзяніскам больш патрэбныя солевыя мінеральныя ўгнаенні на сенажаці. Ну, і прытым старая бяда — чым рассяваць угнаенні? Няма спецыяльных сеялак.

Перспектывы дабрабыту Дзянісак муціль тая акалічнасць, што амаль уся мясцовая моладзь працуе ў Бельску, у горадзе. І, наўрад, ці думае яна аб павароце ў родныя хаты...

## ВУЧНІ — ТРЫ МІЛЬЁНЫ

Вучні пачатковых школ на Беластоцшчыне, прымаючы ўдзел у школьных ашчадных касках (СКО), рэгулярна ашчаджаюць каля трох мільёнаў зл.

Вялікі сэнс СКО ў прывітанні маладым звычай ашчаднасці. (ся)

## Пачатак на стар. 1

## Чалавек і яго асяроддзе

як Беласток, толькі значна больш сучасны. Будзе мець курортны характар, а адпачываць тут будуць перш за ўсё шахцёры — будуць лячыць свае хваробы ды набіраць сіл да далейшай працы. Інжынер паказвае размяшчэнне галоўных гарадскіх аб'ектаў, ды галоўных вуліц, якія пакуль што існуюць толькі ва ўяўленні і тэхнічнай дакументацыі інжынераў.

У мясцовасці Бзе аглядаем своеасаблівы, адзіны ў Польшчы і адзін з найбольш у свеце, завод: фабрыку гатовых дамоў. З прадукцыйнай стужкі выходзяць гатовыя сцены з дзвярыма ды вокнамі ашклёненымі ўжо і «закітаванымі». На месцы будовы астаецца толькі змантаваць гэтыя сцены. Інжынер падае дадзеныя: пасля поўнага пуску фабрыка прадукваць будзе каля 2000 дамоў у год.

Увечары ў рыбніцкай мясцовасці Рэдутовы мясцовыя ўлады мелі сустрэчу з журналістамі. Гаварылі аб планах і перспектывах Рыбніцкай вугальнай акругі. Спыталіся лікі прадукваных і планаваных тон вугалю. А ў след за тым, як не менш важныя, ішлі планы ўласцівага загаспадаравання ўсёй плошчы зямлі, чышчэння павятра ад дыму, стварэння чалавеку як найлепшых умоў жыцця.

У. Паўлючук

## СВАЙМУ ГОРАДУ

У конкурсе на спаборніцтва гарадоў прымае ўдзел і Гайнаўка. Чаму ж бы не так, калі ў людзей тутэйшых так многа энергіі і ахвоты да грамадскага чыну. Сваімі ўласнымі сіламі і працай жыхары горада змяняюць яго выгляд. Вось аб'екты горада Гайнаўкі, якія ў рамках конкурсу грамадскім чынам будуцца або папраўляюцца.

1. Вуліца Вжасовая. У гэтым годзе працавала тут 248 асоб і зрабілі яны чыну на 15 700 зл.

2. Спецыяльны чынавы камітэт вядзе працу пры будове пачатковай школы нумар 4 на вуліцы Гурнае, дзе чын ужо дагэтуль сягае сумы 287 600 зл.

3. Будова сядзібы Лігі абароны краіны, дзе чынам выканана праца на 90 000 зл.

4. Рамонт вуліц: Рэя, Сянкевіча, Чырвонай Арміі, Бочнай. Разам на суму 10 800 зл.

5. Загаспадараванне квартала горада званага «Міленіум» на суму 30 000 зл. Людзмі з дамоў № 10, II і № 43 суседняй вуліцы І-га Мая былі пароблены тут клумбы для кветак, альтаны, пакладзены ходнікі, пасеяны травы.

6. Прадпрыемства сухой дэстыляцыі дзерава ў Гайнаўцы чынам выканала 103 штукі пастументаў на помнікі салдатам Савецкай Арміі, якія загінулі вызваляючы Гайнаўскую зямлю і ляжаць на мясцовых могілках. Вартасць чыну 45 000 зл.

7. Працаўнікі гайнаўскага прадпрыемства драўлянай прамысловасці працавалі пры парадкаванні горада і выпрацавалі чыну на 16 000 зл.

Многа іншых прац грамадскім чынам выконваецца ў Гайнаўцы. Гэтая форма тут прынялася здаўна і мае ўжо вялікую традыцыю. Агульная вартасць грамадскага чыну свайму гораду ў гэтым годзе раўняецца тут 700 000 зл.

## НАРАДА

18 лістапада дэпартамент культурна-асветнай працы і бібліятэк Міністэрства культуры і мастацтва арганізаваў нараду з прадстаўнікамі галоўных праўленняў таварыстваў нацыянальных меншасцей і прадстаўнікамі нацыянальных часопісаў. З дакладам аб асноўных праблемах культурна-асветнай працы на 1969/70 год выступіў дырэктар дэпартаменту Эдвард Копыт. У час дыскусіі ўзяў голас сакратар нацыянальнай камісіі пры ЦК ПАРП Уладзіслаў Скішчак, БГКТ і яго орган «Ніву» прадстаўлялі сакратар ГП Янка Зенюк і старшыня ГП журналіст «Нівы» Міхась Хмялеўскі.

(мс)

## АБ «ПОЛЫМІ»

Часопіс люблінскіх літаратараў, «Камена», будзе пастаянна інфармаваць аб змесе беларускіх літаратурных часопісаў. У нумары ад 9 лістапада змешчана першы агляд зместу «Полымя».

(ся)

## З МЕТАДЫЧНАЙ ПАЛІЦЫ НАСТАЎНІКА

## НА ГРАМАТЫЦЫ АБ ЛЕНІНЕ



«Ніва» 7 снежня 1969 г.  
№ 49 (719) 4 стар

Гарадку адбылася чарговая метадычная канферэнцыя настаўнікаў беларускай мовы. Сёння перадаем справаздачу з урока беларускай мо-

вы ў V класе праведзенага ў час канферэнцыі НАДЗЕЙІ БАРАНОЎСКАЙ. Тэма ўрока: «Замцаванне ўмеласці адрозніваць частці мовы, ахопленыя праграмай II—IV класаў».

Перад урокам настаўніца падрыхтавала наступныя навуковыя дапаможнікі: магнэтафон з запісаным на плёнку тэкстам прозы аб Леніне, напісаны на дошцы тэкст, партреты і карціны з У. Ленінам, табліцы: «Частціны мовы» і ўзор рубрык да ўпісвання паасобных частцін мовы, каларавая крэйда.

А вось мэты, якія паставіла асягнуць настаўніца: пазнавальная — раскрыць з тэмай; навуковая — развіццё мыслення і наглядальнасці дзіцяці; выхаваўчая — уплыў Вялікай Кастрычніцкай сацыялістычнай рэвалюцыі на фармаванне сацыялістычнай дзяржаўнасці. Вобраз правадыра рэвалюцыі.

Урок пачаўся ад уступнай гутаркі настаўніцы. Дзеці, адказваючы на пытанні настаўніцы, гаварылі аб тым, што бачылі ў класе партрэт Леніна, насценную газету і з чым гэта звязана. Такім чынам дзеці напамінілі аб гадавіне Кастрычніцкай рэвалюцыі і аб Леніне. Вядучая гутарку паказвала прыгожыя каларовыя карціны, прадстаўляючы Леніна ў розных гадах яго жыцця і дзейнасці.

Пасля гутаркі настаўніца ўключыла магнэтафон, адкуль пачуліся гукі ўрыўка з кніжкі «Наш дарагі Ільч». Гэты ўрывак запісаў адзін з настаўні-

каў гарадоцкай школы. Выслукаўшы ўрывак, настаўніца працягвала гутарку з вучнямі аб значэнні Кастрычніцкай рэвалюцыі і аб жыцці яе правадыра — Леніна. Адначасова паказала кніжку, з якой быў прачытаны ўрывак, гаворачы, што яна знаходзіцца ў школьнай бібліятэцы.

Потым настаўніца адкрывае дошку, дзе віднее наступны тэкст: «Ноччу з 24 на 25 кастрычніка 1917 года выбухла Вялікая Кастрычніцкая сацыялістычная рэвалюцыя. У выніку гэтага ўвесь працоўны народ Расіі атрымаў свабоду ў незалежнасць з-пад аковаў царызму. Улада перайшла ў рукі сялян і рабочых. Ад гэтага часу народ пачаў шчаслівае, мірнае, сацыялістычнае будаўніцтва. Правадыром гэтай рэвалюцыі быў вялікі і адважны Уладзімір Ільч Ленін. Быў гэта чалавек вялікага розуму і сэрца. Ёсць ён нам заўсёды бліжэй і дарагі». Гэты тэкст загадвае вучням прачытаць. Затым пытае іх аб незразумелых словах. Далей пры дапамозе пытанняў настаўніцы вучні лічаць сказкі, а потым пераходзяць да граматычнага аналізу. Аднак перад гэтым напамінаюць частціны мовы, з якімі яны пазнаёміліся ў малодшых класах.

На спецыяльнай вешалцы настаўніца развешыла табліцу: «Частціны мовы» (на здымку). Звяртаючыся да вучняў паясняе ім, што цікавіць іх будучы толькі адменныя частціны мовы. Вучні прыпамінаюць адменныя частціны мовы, а потым сказ па сказу робяць разбор.



# Ці цяжка быць солтысам?

Калі ўявіць сабе ўвесь апарат дзяржаўнай улады ў выглядзе нейкага стага, дык яго асновай будзе солтыс.

«Солтыс, — гаварыў мне адзін з прадстаўнікоў гэтай пасады, — бы тая крывая вярба, што на яе ўсе козы скачучь. Ён з чортам мусіць жыць у згодзе і перад Богам яму нельга сграшыць».

Солтыс вёскі Сухавольцы ў Гайнаўскім павеце Васіль Гілеўскі, пачуўшы мае пытанне, заклапочана сказаў:

— Ці цяжка...? Цяжка, ды як яшчэ цяжка! І падаткі, і кантракцыя, і... угнаенні... Асабліва гэтыя угнаенні... З кожным да зубоў прыходзіцца грызціся. А гаспадароў у нас 84. Не скажу, ёсць людзі свядомыя. Для прыкладу Дзмітры Шклярчук, Павел Масальскі, Павел Нагірэвіч, Уладзімір Зялінка, Шымон Багровіч... Яны разумеюць важную праблему. Без націску выкупілі сваю долю ўгнаенняў. Але вось Іван Зялінка... Колькі разоў я да яго хадзіў! А ён: «Пайшоў ты беднаму Ванюшчы...» — так гне адразу.

За ўгнаенні плаціць жа трэба. Я сам учора ў ГС-е быў. Паглядзіце, квіты маю. На адным — амаль 1600 зл., а на

другім — звыш 500. І то яшчэ са скідкай за кантракцыю. А ў каго гаспадарка вялікая, скажам 12—15 гектараў, дык на ўгнаенні трэба 8—9 тысяч злотых аддаць. Яно пэўна, як кажучь, аплочваецца, бо плён лепшы. На плён аднак прыходзіцца чакаць цэлы год, а грошы трэба аддаць адразу. А вазьміце кантракцыю. Сухавольскія гаспадары, а як жа, кантракуюць ахвотна, толькі лубін, грэчку, ды бульбу і кажуць, што на збожжа ім зямлі не хапае, хаця на кантрактаванае збожжа высокая цана і 40% скідкі пры пакупцы штучных угнаенняў. Астаткова мы не выканалі плана па кантракцыі збожжа. Ізноў бяда солтысу. Яго першага лаіць на розных нарадах.

Падзякаваў я солтысу з Сухавольцаў і далей паехаў шукаць адказу на пытанне: ці цяжка быць солтысам? У Навасадах замест солтыса застаў я старонькую яго маці.

— Сын мой, — з гордасцю заявіла яна, — солтысам ужо сёмы год. А ці цяжка быць солтысам? А чаго мае быць цяжка! Ці гэта за плугам хадзіць, ці цэпам малаціць? І на плячах гэтага не трэба насіць.

У вёсцы Макаўка даведаўся я, што солтыс «на заробках» у Нарве. Відаць абавязкі солтыса не займаюць яму многа часу, калі можа ён справіцца з уласнай гаспадаркай, ды яшчэ пайсці «на заробак». Прышлося ехаць у Нарву. Нарва — ні то вёска, ні то горад, дзе жыве 280 гаспадароў — таксама мае свайго солтыса. Гэта Ян Янушэўскі. Старэйшы, звыш 60-гадовы ўжо, але вельмі энергічны чалавек.

— Да солтыса, — кажа ён, — усе лезуць як да той паненкі, якая нікому не шкадуе. Мала лезуць! Часта і розуму вучыць збіраюцца. Прыедзе такі... Можа ён і разумнейшы... Не пярэчу. Паслухаў бы яго, ахвотна павучыўся б. А ён адразу гне зверху, страх наводзіць... Дык я яму прапаную да людзей пайсці. Зайдзем у адну, другую хату. А там, як яму нейкая баба лекцыю прачытае, дык панок хутчэй за клямку! Ужо ў яго часу няма. «Пане солтыс, — кажа, — вы самі разбірайцеся». Так яно здараецца. Ужо лепш чараду пасвіць! Але што ж? Выбралі. Трох кандыдатаў было. Я атрымаў найбольш галасоў. А праблем балючых шмат. Вось ужо трое дзень хаджу і збіраю подпісы на камасацыю зямлі. Трэба, каб прынамсі палавіна гаспадароў падпісалася, што згодны. Ападат-

каваліся мы на асвятленне Нарвы. 150 тысяч сабралі, ужо 2 гады чакаем, а старшыня прэзідыума кажа, што няма нейкіх там «яжэнёвак». Людзі баяцца, каб нашы грошы ў цемнаце недзе зусім не прапалі. А прэтэнзіі да каго? — да солтыса. Моладзі ў нас многа, няма дзе ёй дзявацца, прыдалася б нейкай сельскагаспадарчай або іншай прафесіянальнай школе. І людзі зноў: солтыс, старайся. А вазьмі пастарайся! Я ўжо аднаму паслу, які ў нас быў тут на сустрэчы, пра тое гаварыў...

Ці цяжка тады быць солтысам? Вывады пакідаю чытачам. (Ад сябе дадам, што солтыса выбіраюць жыхары вёскі на 3 гады. За сваю працу солтыс атрымлівае нейкі працэнт ад сумы падаткаў. У месяц складае гэта ў сярэднім 1000—1200 зл., а ў вялікіх і багатых вёсках, дзе многа зямлі, здаецца зарабляць солтысу да 3 тысяч зл. Так прынамсі гаварыў мне кіраўнік арганізацыі праўнага аддзела ПРН у Вельску У. Кучынскі. У апошнім часе абавязкі солтыса значна пашырыліся. Ён цяпер неспрэчна адказны за ажыццяўленне планаў пакупкі штучных угнаенняў, кантракцыі, барацьбы з пустацеллем і т.п. вясковых спраў).

М. НУРЭЦКІ

## ІМШАР

За мілай сэрцу беларускай назвай «Імшар» тоіцца папулярная ў Польшчы і заганіцай фірма, якая займаецца эксплуатацыяй гарбачоўскіх тар-



Казік Зіневіч, добры капальнік торфу.

Трэба дадаць, што на суседняй дошцы каларовай крэйдай былі выпісаны пазнавальныя адменныя частцы мовы, а гэта было ўзорам, якім колерам падкрэсліваць адпаведную частку мовы ў тэксе. Частцы мовы, з якімі дзеці яшчэ не знаёміліся, настаўніца называла і гаварыла, што яны абазначаюць інфармуцыю, што пазнаёмяцца з імі ў старэйшых класах.

Правёўшы такі аналіз, — пры дапамозе адпаведных пытанняў настаўніцы, — вучні называюць тэму ўрока, а настаўніца запісвае яе на дошцы і загадвае вучням запісаць у сшыткі. Потым завешвае на дошцы наступную табліцу: «Назоўнік», «дзеяслоў», «прыметнік», «лічэбнік», «займеннікі».

Вучні ўпісваюць гэты ўзор у свае сшыткі, а потым у пазнавальныя частцы мовы з паданага тэксту на дошцы. Затым настаўніца завешвае іншую табліцу з наступным тэкстам: «за, кожны, змагаецца, грамадзянін, мір, павінен». З гэтых слоў вучні павінны скласці сказ і запісаць яго ў сшытак.

На заканчэнне наступнае кароценькае паўтарэнне таго, што гаварылася на ўроку, дамашняя работа. Потым вучні вылучаюць тых сваіх сяброў, якія былі найбольш актыўнымі на ўроку, за што ім настаўніца ставіць ацэнкі. На гэтым канчаецца ўрок.

А. К.

фінікаў за Новай Воляй, у Беластоцкім павеце. Гэта фірма пачала жыць у мінулым годзе, але аб патрэбе выкарыстання тых нашых багаццяў гаварылася ў беластоцкіх кабінетах хіба з пятнаццаць гадоў таму назад.

Працуе каля ста дваццаці рабочых, а, праўду кажучы, гаспадароў з навакольных вёсак, якім добра падзарабіць да сваіх пятакласавых гектараў. У пачатку жыцця «Імшару» кіраўнік Аляксандр Харкевіч сам ездзіў па Польшчы з агітацыйнай аб'явамі аб абавязках тарфянога перагноў ў агародніцкай ды загоннай гаспадарцы. А цяпер «Імшар» нават не паспявае з рэалізацыяй заказаў ахвотных на гарбачоўскі торф, паклады якога падлічаны на сотню і больш год. Прадукцыя — восем тысяч балотаў штомесяц. Валот, таксама як бы сваяцкая назва, гэта порцыя па сваёй вазе блізкая «мэтра».

У складзе бачыў я элегантна апакаваныя балоты заганічным заказчыкам — у Францыі, Амерыцы. Словам, доларавая зона. Плануецца ў будучым выпуск балотаў, так сказаць, палепшаных. Гэта субстраты з дамешкамі патрэбных мінеральных угнаенняў. Выгода заказчыкам, большыя грошы «Імшару». Так можна акрэсліць ініцыятыву. Добрую, з вялікай замашкаю.

У наступным годзе рушыць прадукцыя баравінавай пасты для патрэб сапаторыяў краіны. Паста дасць хіба найбольшую славу «Імшару», а з часам можа і абароты. І хто мог падумаць, што пад пакірачанымі дрэўцамі ў багоннай даліне вялізнай ляжыць столькі скарбаў, патрэбных, як хлеб агароднікам і людскому здароўю!

«Імшар» пераймаецца не толькі тым, як лепш і даражэй прадаваць нашы скарбы, даць працу людзям і заробак, але таксама шмат робіць дзеля ўздыму дабрабыту ў ваколіц. Менавіта, арганізуе майстэрні розных рамесных спецыяльнасцей у вёсках. Думка, за якую належана адны словы пахвалы. Так яно павінна быць: фабрыка, якая дбае толькі пра сябе гэта фабрыка-эгаіст. «Імшар» не такі. Тут прадаецца спільнае пільце, якіх са свечкаю шукаць у ГС-аўскіх магазінах запущаных. Тут рамантуюць сельскагаспадарчыя машыны, коні куюць і г. д. Харкевіч сказаў: — Адкрываем заўтра



Кіраўнік «Імшару» Аляксандр Харкевіч правярае балоты, прызначаныя на экспарт у Італію.

сталарню ў Юшкавым Грудзе. Яшчэ адну майстэрню адкрыем можа ў Мацейкавай Гары, у Бандарах, у Круглым Ляску. Патрэбныя машыны дамо...

За гэты год рамесных паслуг насельніцтву будзе зроблена на суму сто тысяч злотых. У наступным годзе — на мільён. У дзесяць разоў больш! Вось, такая сабе, маленькая рэвалюцыя, каб гаспадарам лягчэй было жыць і хлеб рабіць.

(ся)



«Імшар» наладзіў майстэрню сельскагаспадарчых паслуг навакольным вёскам. Іван Зубрыцкі ля такарнага станка.

Фатаграфаванай — Р. Сянька, Цаф



Гатовыя балоты з торфам едуць проста на рапту.

На старонках лістападаўскага нумара

## ПОЛЫМЯ

Друкуецца заканчэнне рамана У. Карпава «Сотая маладосць», на які звярталі мы ўвагу ў папярэдніх нумарах. Іван Шамякін выступае з апавяданнем «Хлеб»: пра першыя гады савецкай улады: лінінская тэма, а Андрэй Макаёнак з трагікамедый у 2-х дзеях «Заюканы апостал»: сатырычны вобраз сучаснага буржуазнага асяроддзя. З вершаў надрукаваных у нумары асабліваю ўвагу прыцягвае паэзія яўрэйскага паэта Хаіма Мальцінскага. Часопіс надрукаваў таксама паэму нямецкага паэта Макса Цымерынга «Крокам Кастрычніка» і верш індыйскага — Басаварадж Катывані — «Ленін». Багаты перакладчыцкі матэрыял нумара дапаўняюць тры апавяданні вянгерскіх пісьмннікаў: Енё Хелтай, Ференца Шанта і Цібара Чэраша. У раздзеле «ўспамінаў» аб гістарычных падзеях на славу член крэйсера «Аўрора» расказвае член экіпажа карабля Гусеў. Вобразу правядыра рэвалюцыі прысвечана даследванне Анатоля Фядосіка «Ленін і фальклор». Багаты матэрыял да навування беларускай літаратуры могуць пачэрпнуць нашы настаўнікі і з публікацыі Віктара Каваленкі (аб Міхасю Лынькове), Уладзіміра Караткевіча (аб Максіме Лужаніне) і Рыгора Бярозкіна (аб Цётцы). Чытачам, якія цікавяцца новым у навуцы, прапануем прачытаць артыкул В. Бабровіча «Навука аб натхненні...» (аб новай навуцы-эўрыстыцы). Апрача іншых матэрыялаў, друкуюцца таксама новыя вершы П. Броўкі, А. Грачанікава, К. Цвіркi, А. Сербантовіча і С. Шушкевіча.

ЮВЭ

(Працяг са стар. 1)

## БГКТ

А зноў сакратар нацыянальнай камісіі пры Ваяводскім камітэце ПАРП С. Зялінскі запрапанаваў рабіць захады, каб у Беластоку праводзіліся агульнапольскія фестывалі аматарскага руху нацыянальных меншасцей.

У дыскусіі выступілі таксама: Я. Цялушэцкі, В. Баршчэўскі, П. Германюк, М. Самоцік, Я. Зенюк, М. Матэйтчык, П. Кізевіч, А. Мартыновіч і О. Падлашчык. Амаль усе дыскусанты падтрымлівалі ініцыятыву пакупкі аўтара для ГП і задумваліся над тым, як найлепш ушанаваць 100-ую гадавіну з дня нараджэння Леніна.

Наступным пунктам парадку дня былі арганізацыйныя справы. Пленум прыняў у свой склад прадстаўніцка Ваяводскага праўлення ЗМВ О. Падлашчык. Пленум зацвердзіў асабовы склад пакліканых Прэзідыумам наступных камісій ГП: выдавецкай, этнаграфічнай, асветнай, культуры, прапаганды і склад лектарскай групы. Пленум з некаторымі папраўкамі прыняў праграму святкавання 100-ай гадавіны з дня нараджэння Леніна. Пленум пастанавіў, каб даклад Прэзідыума быў дырэктывам для далейшай працы БГКТ.

(МХ)

«Ніва»  
№ 49 (719)

7 снежня 1969 г.  
5 стар.







# ТРЫБУНА чытачоў

# КІНО

## ШКОЛЫ ЦЭНТРАМІ КУЛЬТУРНАГА ЖЫЦЦЯ

На Дуброўшчыне ў вёсках яшчэ не-дастаткова колькасць клубаваўняў і святліц. Яшчэ ў многіх вёсках няма дзе сабрацца моладзі, няма дзе арга-нізаваць культурна-асветныя мера-прыемствы. У гэтай справе прыхо-дзяць з дапамогаю школы. Зараз на Дуброўшчыне налічваецца 12 школ, якія з'яўляюцца сапраўднымі цэнтрамі культурнага жыцця вёсак.

(мх)

## ПАЎДНЁВА-АСТРАЎСКИ СЕЛЬГАСГУРТОК

Да нядаўна нічога цікава не рабіла-ся ў сельгасгаспадарчым гуртку ў Паў-днёвым Востраве, што на Сакольшчы-не. Але дзякуючы таму, што ў міну-лым годзе змянілася кіраўніцтва, сель-гасгурток пачаў актывізавацца да пра-цы. Узначальвае яго Міша Жамойда. Дыспазітарам выбраны Уладзімір Хом-чык, а бухгалтарам — Анатоль Хмя-леўскі. Пад новым кіраўніцтвам ажы-вілася дзейнасць гуртка. Праўленне пачало купляць сельгасгаспадарчыя машыны і рацыянальна іх выкары-стоўваць. Зараз на палях Паўночнага Вострава працуе 3 трактары і шмат ін-шых машын.

(см)

У Скупаве падобра

## ХУЛІГАНСТВА

Яшчэ не мінуў год, як у вёсцы Ску-пава пастаўлена будка на прыпынку ПКС. Шмат гадоў цягнулася справа яе лабудовы. Гаспадары вёскі склаліся па 10 зл., але гэта вельмі мала. Тады прэ-зас сельгасгаспадарчага гуртка ў Ску-паве Рыгор Янюк і скарбнік Васіль Ка-зёл пашлі ад хаты да хаты і сабралі на будку дошак. За сабраныя грошы Васіль Казёл зрабіў будку, а вучні ску-паўскай школы ўставілі шыбы.

І вось нейкія хуліганы павыбівалі шыбы ў вокнах. Так што няма дзе ця-пер схавацца ад ветру, бо ў будцы такі скразняк, што халадней, чым на дварэ. А так было зацішна ад ветру, і было добра відаць праз вокны, калі едзе аўтобус.

## ЗЛАДЗЕІ

Як Скупава Скупавам то яшчэ та-кога дзіва не было. Пачала з ямаў бульба гінуць. Не хочацца проста ве-рыць, аднак гэта праўда. У жыхароў Івана Янцэвіча і Антона Кісялеўскага пакралі бульбу. А ў Міхаса Такарука то каля пяці метраў бульбы забралі.

Штопраўда, былі выпадкі пакаражы бульбы з ямаў вясной. Але ўвосень не было яшчэ чуваць. Як бачыце, у Ску-паве завяліся зладзеі. Нават капусту з агародаў пакралі ў некаторых гаспа-дароў. Гэта непрыемная справа.

В. Я.

— На ганку хвора жанчына. Ёй зу-сім дрэнна, памажыце...

Ледзь салдат пераступіў парог, мы наладжылі яму кляп, заламалі рукі і — без усякага шуму вывелі. Аня зачыні-ла дзверы. Палоннага адвялі ў поле, селі ў канаве і дапыталі. Аказалася, што мы натрапілі на сувязістаў пяхот-нага палка, які размяшчаецца ў гэтай зоне, чакаючы адпраўкі на фронт. Нас цікавіла, ці ведаюць салдаты пра са-вецкіх парашуцістаў.

— О, так, так, — заківаў галавой палонны. — Мы ўсе папярэджаны. Да-дзена ўказанне больш пільна несці патрульную службу.

— Чаго ж ты парушыў гэтае ўказан-не — паў на пасту? — спытаў Мель-нікаў па-руску.

Але немец не зразумеў яго. Тады Мельнікаў злажыў далонямі рукі і схіліў на іх галаву, заплішчыўшы во-чы.

— Чаму спаў, пытаюся, на пасту? Служыць надаеда, ці што? Вось далож-ны Гітлеру, дык усьпіе па тоўстым азадку. — І жэстам паказаў, як гэта будзе.

— Надаель вайна. Плэх жыць сол-дайт.

— Бачыш ты яго, ужо і надаеда! Гатовы не ваяваць, толькі б не чапалі яго самога. Нябось, такі азадак наеў на рускім сале? Мо і хату не адну спаліў, у дзяцей страляў?

Нада важных паказанняў ад немца мы не атрымалі. Усё ж нам карысна было дазнацца, што аб нашым знаход-жанні тут ведаюць і ваенныя, і жыха-ры хутараў. Трэба быць вельмі асця-рожнымі.

(ПРАЦЯГ БУДЗЕ)

## МАЛА ДЗЯЦЕЙ

Прапаганда свядомага мацярынства дала ўжо знаць аб сабе. Значна менш цяпер нараджаецца дзяцей. У некато-рых мясцовасцях, як у Пасецы на Бельшчыне, закрыта школа з прычы-ны недахопу дзяцей. Некалькі школь-нікаў вымушаны хадзіць у суседнюю вёску Краснае. А зноў у Пасынках на наступны 1970/71 навучальны год у першы клас запісана толькі адно дзіцё. Не намнога лепшая сітуацыя і ў іншых школах. На гэтую тэму з хваляваннем гавораць настаўнікі. (мс)

## ЗМВ І ПАЖАРНИКІ

Усё больш дзяўчат з'яўляецца чле-намі пажарнай аховы. Напрыклад, у Юшкавым Грудзе ў Беластоцкім паве-це дзяўчаты члены Саюза вясковай моладзі належаць да добраахвотніцкай пажарнай аховы. А зноў у Сухаволь-цах на Гайнаўшчыне ёсць жаночая дружина пажарнай аховы. (см)

## ВЫСОКІ ЎЗРОВЕНЬ

Пачатковая школа №3 у Вельску Пад-ляшскім, у якой навучаецца беларус-кая мова, з кожным годам павышае ўзровень дыдактычна-выхаваўчай пра-цы. Там усе прадметы аднолькава важ-ныя, там усе настаўнікі з'яўляюцца сапраўднымі майстрамі сваёй прафесіі, а кіраўнік школы Янка Суліма — до-брым арганізатарам. Вось і таму выні-кі навучання вельмі ж добрыя ў гэ-тай школе. Аб гэтым сведчыць наступ-ны факт. У мінулым годзе восьмы клас закончылі ўсе дзеці. Было іх 54. З іх 52 здалі экзамены ў ліцэі, тэхні-кумы і прафесіянальныя засадычныя школы. А гэтыя два вучні з суседняй вёскі Пранявічы асталіся працаваць на гаспадарцы. Гэта таксама добра, бо і хлебаробы патрэбныя. (мс)

## НАСТАЎНІКІ І МОЛАДЗЬ

У Кожыне на Бельшчыне дзякуючы дапамозе настаўнікаў моладзь добра арганізуе культурнае жыццё вёскі. Су-польна падрыхтавалі тут п'есу, з якой выступае моладзь у сваёй і суседніх вёсках. Зараз таксама настаўнікі і мо-ладзь шукаюць добрую п'есу да пад-рыхтоўкі. (мм)

## МІКАЛАЙ РАМАНЮК

Мікалай Раманюк з Дубяжына (Бель-скі павет) з'яўляецца ў сваёй вёсцы старшынёй сельгасгаспадарчага гуртка. У сувязі з тым мае шмат працы. Але ён, як і некаторыя іншыя дубяжынцы, любіць песню, любіць спяваць. І вось разам са сваімі калегамі — аднавя-скоўцамі выказаў ахвоту быць членам харавага калектыву Вельскага аддзе-ла БГКТ. І нягледзячы на сваю заня-тасць у сельгасгуртку, Мікалай Раман-юк заўсёды знаходзіць час прыяз-джаць у Вельск на рэпетыцый хору, а калі трэба — разам з усім калектывам выязджае на выступленні. (хх)



## ДАРАГОЕ СЭРЦАЙКА!

Многа дзяўчат і хлопцаў скарыстала з тваіх парад. Вось і я таксама хачу прасіць цябе парад.

Жыву я на вёсцы. Вучуся ў восьмым класе пачатковай школы. Вельмі хачу пісаць кніжкі, ды не ведаю, у якую трэба будзе паступіць школу, каб можна было іх пісаць. Я вельмі хачу быць пісьменнікам.

Парай Сэрцайка і падай мне адрас такой школы. За парад будзю вельмі ўдзячы.

Грыша з Гайнаўшчыны  
Грыша! Перш, чым пісаць кніжкі, трэба іх чытаць і то чытаць як най-больш. Няма такой школы, якая б ву-чыла пісаць кніжкі. Мець толькі жа-данне стаць пісьменнікам, гэта станоў-ча замала. Бо каб пісаць, трэба мець перш за ўсё талент, а потым адукацыю. Праца пісьменнікаў і паэтаў цяжкая. Гэта не так проста, як табе выдаецца — сеў за стол, узяў пяро і напісаў кніжку. А табе цяпер раю вучыцца, добра вучыцца і многа чытаць. Перад табой яшчэ будучыня.

Жадаю поспехаў у навучы  
Сэрцайка

## НОВЫ АБ'ЕКТ

У вёсцы Рудуты (Бельскі павет) будзецца мура-ваны будынак, дзе будзе змяшчацца святліца раз-зам з рамізаі.

Ініцыятарам гэтага карыснага пачыну з'яўляец-ца мясцовая пажарная каманда супольна з пар-тыянай арганізацыяй, на чале з выдатным дзеячам гэтай вёскі Дзмітрам Бахэнкам. Жыхары вёскі мно-га грамадска дапамаглі пры першых работах гэ-тага аб'екта. Будынак будзе адданы ў карыстанне на другі год. Муруюць яго муляры з вёскі Кашалі. М. П.

## ПЕРАДАВІКІ

Удзельнікі калектываў сельгасгаспадарчай пад-рыхтоўкі, а асабліва перадавікі гэтых калектываў, праяўляюць вялікую актыўнасць у грамадскім жыцці сваіх мясцовасцей. Яны з'яўляюцца прапа-гатаарамі ўсяго новага ў сельгасгаспадарчай вы-творчасці. Вось, напрыклад, Пётр Нічыпарук з Нар-вы. Ён на сваім даследчым палетку ў пераліку на І га атрымаў 460 цэнтнераў буракоў. У яго даска-нала абсталяваныя хлявы. Яны з вокнамі, пабеле-ны вапнаю, добра зроблены жолабы. Браў ён удзел у конкурсе гадоўлі цялят. А зноў Іван Шатыловіч з Дашоў на сваім даследчым палетку засеяў чыр-воную канюшыну. Ураджай з двух пакосаў каню-шыны ў пераліку на І га склаў 65 цэнтнераў сухой кармавой пашы. Ён таксама быў удзельнікам кон-курсу гадоўлі цялят.

Віталіс Назарук

## ФОЛЬКЛОР

Ой, Божэ, мой Божэ, мой едыны  
Нікому німа так добрэ, як мой радзіне,  
Бо ў мае радзіны жонцы поле ўкрылі,  
А ў мне беднае німа й половіны.

У мае радзіны жыто і пшаніца,  
У мане маладое куколь і мэтліца,  
Як на маём полі пшаніца роздзіла,  
Тады мане бедну радзіна любіла.

Як на маём полі куколь разавіўся,  
Тады пра мне мой род забыўся.  
Ой, какою, какою не сейсе по полю,  
Сейсе на балоці, не буду палоці.

Ой, хлопцы вы хлопцы, хлопцы маладые.  
Ідзеце запрагайце коні вороніе.  
Едзьце, даганяйце лета маладые.  
Дагналі лета ў Коралёвым Мосці,  
Вярнецеся лета хоць на дзень у госці.

А мы не вярнемсе, былі ў цябэ ў хаці,  
Было замуж не йсці, но лет шанаваці  
І мужа выбіраці.

Ад Ніны Тэлежэўскай  
з вёскі Ваські (Гайнаўскі пае.)  
запісаў Я. Цялушэцкі



Парасткі новага Гарадка.  
Фота — Р. Сянько, Цаф

УСЕ НАШЫ САПРАЎДНЫЯ СЯБРЫ ўжо  
ВЫПІСАЛІ «НІВУ» НА 1970 ГОД. КАЛІ ВЫ  
ЯШЧЭ ГЭТАГА НЕ ЗРАБІЛІ — ПАСПЯШАЙ-  
ЦЕСЯ: ТЭРМІН ПАДПІСКІ КАНЧАЕЦЦА.

**ЛОЗУНГ ТЫДНЯ:**  
**Толькі скнара**  
**і лянiвы**  
**Не выпісывае „Нiвы“**

## ГАЙНАЎСКИ ПАВЕТ

### Кляшчэлі

„Nieprzyjacieli u progu“ (radz.), 9—10. „Jo-jo“ (franc.), 11—12. „Dzika Elżbieta“ (czeski), 13—14.

### Дубіні

„Krzyżacy“ (polski), „Watnia“ (USA), 13—14.

### Нараўка

„Cena strachu“ (franc.), „Gorzkie życie“ (włoski), 10—14.

### Нарва

„Start“ (belg.), „Wiryneja“ (ra-dziecki), 10—14.

### Чыжы

„Oo nie chciał zabić“ (radz.), „Zakochana wiedźma“ (włoski), 10—14.

### Дубічы Паркоўныя

„Testament gangstera“ (franc.), „Tak się zaczęło“ (NRD), 10—14.

### Арэшкава

„Salto“ (polski), „Testament Agi“ (węgierski), 13—14.

## БЕЛЬСКИ ПАВЕТ

### Боцькі

„Spotkałem nawet szczęśliwych cyganów“ (jugosl.), „Tarahumara“ (meksykański), 10—14.

### Орля

„Maskarada szpiegów“ (angl.), „Manewry Dniepr“ (radz.), 10—14.

### Райск

„Umarli milczą“ (NRD), 10—14.

## БЕЛАСТОЦКИ ПАВЕТ

### Гарадок

„Był sobie dziad i baba“ (radz.), „Sąd“ (radz.), 9—13.

### Міхалова

„Alfa, Romeo i Julia“ (węgierski), 9—10. „Wiryneja“ (radz.), 11—12. „Czerwone i złote“ (polski), 13—14.

## САКОЛЬСКИ ПАВЕТ

### Крынікі

„Stawka większa niż życie“ (polski), 9—10. „Jezioro starej so-wy“ (NRD), 11—12. „Koniec Agenta W-4C“ (czeski), 13—14.

### Янаў

„Grawitacja“ (jugosl.), 10—14.

## СЯМЯЎІЦКІ ПАВЕТ

### Нурэц

„Zyrafa w oknie“ (polski), 10—11. „Polowanie na meza“ (franc.), 12—13. „Przygoda z pio-senką“ (polski), 14—15.

### Мельнік

„Tygrys lubi świeże mięso“ (franc.), 9—10. „Jedź 7 wieczorów“ (czeski), 11—12. „Czerwone i złote“ (polski), 13—14.

### Мілейчыны

„Trzy godziny miłości“ (jugo-słowiański), 9—10. „Francja na-przód“ (franc.), 11—12. „Zbrod-niarz, który ukradł zbrodnię“ (polski) 13—14.

## ДУБРОЎСКИ ПАВЕТ

### Сухаволя

„Stawka większa niż życie“ (polski), 10—14.

### Новы Двор

„Wilcze echa“ (polski), „Pry-watna burza“ (czeski), 13—14.

## Нiва

Adres redakcji: Białystok, ul. Wesołowskiego 1. Telefony: red. naczelną 2-10-33, centrala 2-32-41 do 45. Warunki prenumeraty: miesięcznie — 2,40 zł, kwartalnie — 7,20 zł, półrocznie — 14,40 zł, rocznie — 28,80 zł. Prenumeratę przyjmują wszystkie placówki pocztowe i listonosze. Wpłaty na prenumeratę indywidualną należy dokonywać na konto PUPiK „Ruch” Nr 102-7-161 NBP Białystok i Oddział Miejski. Na odroczone blankietu należy podać okres prenumeraty i tytuł zamawianego pisma. Zamówienia ze zleceniem wysyłki za granicę przyjmuje — Przedsiębiorstwo Kolportażu Wydawnictw Zagranicznych „Ruch” Warszawa, ul. Wronia 23. Nr konta PKO I-6-100024. Zamówienia z krajów europejskich jak i zamorskich należy kierować pod adresem CHZ „Ars Polona” Warszawa, Krakowskie Przedmieście 7. Obowiązuje przedpłata na konto NBP; Warszawa 2-6-51. Prenumerata roczna wraz z przesyłką zwykłą wynosi 4,70 zł w Europie, 5 zł — w USA.

B.Z.Graf. H-1 NAKŁAD 7023

«Нiва» 7 снежня 1969 г.  
№ 49 (719) 7 стар.



# РЭКАМЕНДА- ЦЫЙНЫ ЛІСТ

Ужо доўгі час паміж мною і дырэктарам канператыва «Бот» Маеўскім працягваюцца сваркі. Урэшце дырэктар вырашыў з гэтым пакончыць. Ён запрасіў мяне на таварыскае размову за шклянкай кава і чарачкай ачышчанай.

— Пане Перасік, я люблю шчырасць... сказаў ён. — Я больш не пешу сабе надзеі! З вамі мы не пагадзім. Я папужаю сабе іншага бухгалтара... Але я не хачу вас нішчыць, у вас жонка, дачка, камані ў вярках...

— Сардэчна дзякую за ўвагу...

— Не варта. Я заўсёды быў прыхільны да людзей! Вось вам рэкамендацыйны ліст да дырэктара канператыва «Тапчан» Вышнеўска-та... Я яго ведаю, мой ліст падзейнічае на яго бездамоўна.

Я ўзяў канверт з рэкамендацыйным лістам і ўжо на наступны дзень сідзеў насупраць Вышнеўскага, разглядаючы яго фізіяномію ко-леру вараната бурака.

Ён распячатаў канверт, уважліва прачытаў ліст, добраўчытва ўсміхнуўся, а праз некалькі дзён я ўжо працаваў бухгалтарам канпе-ратыва «Тапчан».

Прайшоў месяц, і паміж мною і Вышнеўскім пачаліся сваркі, як дзве кроплі падобныя на тыя, што прычынілі мне толькі турбот у «Ботце». У мінулы панядзелак дайшло да не-прыемнай сцэны. Дырэктар паклікаў мяне ў кабінет і адрэзаў патаў крывацэ:

— Абмануты вы міне, пане Перасікі!

— Я вас?

— Такі Вас не пазнаць, вы зусім змяніліся, і чакаў ад вас зусім іншага.

— А чаго менавіта?

Дырэктар пашырыў гоўстымі пальцамі ў шуфляце стала, знайшоў рэкамендацыйны ліст Маеўскага і працігнуў мне.

— Чытайце!

Я хутка прабег вачыма ліст, які рэкамен-даваў мяне як бухгалтара, і спыніўся на ха-рактарыстыцы маеі асобы:

«Свой у дошку. Любіць вышні. Падатлівы. Любіць маніпуляцыі, якія абыходзяць уста-ноўленыя правілы...»

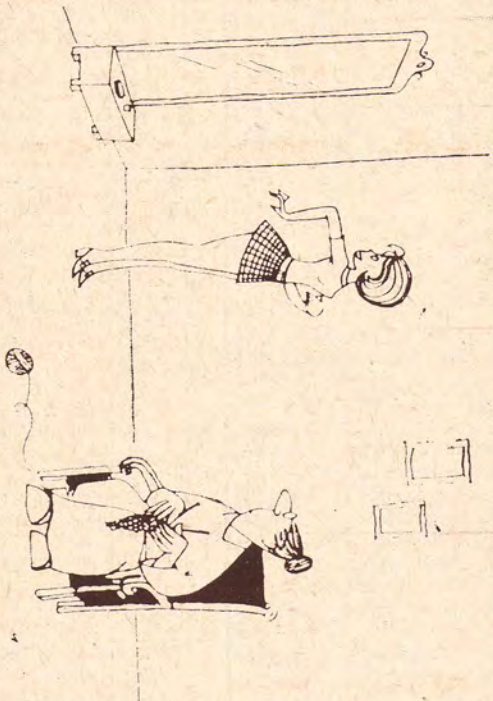
Міне апанавага лютасць.

— Але ж гэта — неймаверная хлусня! — закрычаў я. — Нічога гэтага не было. Усе наадварот!

— У тым-та і справа! — уздыхнуў дырэктар і паказаў мне на дзверы.

ЯН ГУШЧА

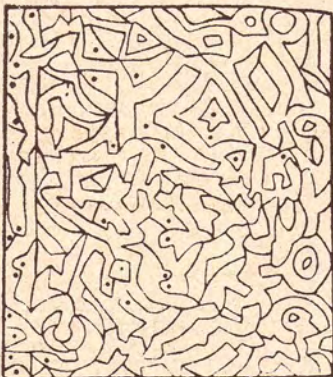
# ПІРА



Ці не надта доўга, мама?

## Галабаломка

Сярод гэтых блытаных ліній скрыты рысунак. Яго можна вы-явіць, калі зачарніць палі, адзна-чаныя кропкамі.



Адказ на заданне з папярэд-няга нумара:

1	2	3	4	5	6
6	1	2	3	4	5
5	6	1	2	3	4
4	5	6	1	2	3
3	4	5	6	1	2
2	3	4	5	6	1

## АПАЧЫНАК

— Дзе ты правёў свой ад-пачынак?  
— Аду павову ў гарах...  
— А другую?  
— У лісе.

## СУРОВЫ «МАРАШТ»

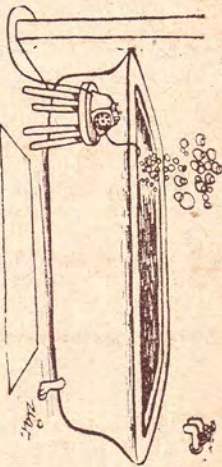
— Дзідзэка, дай заку-рыць.  
— Ідзі асцюль, кураці! Ма-лако яшчэ на губах не аб-сохла.  
— Ды не, гэта ж не мага-ко, а піва.  
— А, тады на, закуры.

## ВЕРНАЯ ПРЫКМЕТА

— Манька, гэта не твой таспадар лажыць п'яны тв таспадары і песню спявае?  
— А што ён співае?  
— «За туманам нічога не бачна».  
— Не, гэта не мой. Мой Нікадзім такой песні не ве-дае.

## НА ПАСТАРУНКУ

Я прыйшоў забраць сваю скарыку аб украдзеным та-дзініку. Я яго знайшоў.  
— Позна. Мы ўжо аршыш-тавагі згодзев.



## У РЭСТАРАНЕ

Кліент гаворыць афіцьянціцы:  
— Што гэта ў вас напітак такі му-тны?  
— Напітак не мутны, гэта шклянка брудная.

## НА СВОЙ АРШЫН

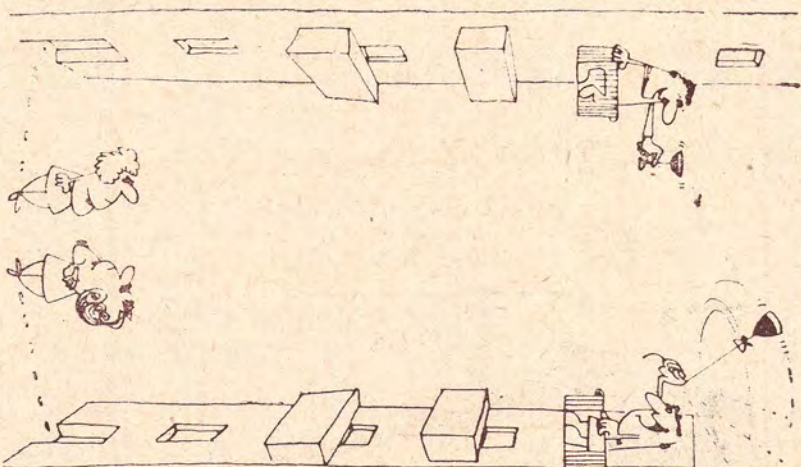
Славу на спіну муха селі...  
Тут машкара ўся загудзела:  
— Глядзіце, вось дзе спрыт, дзе сіла, —  
Слана і то, бач, прыручыла!  
Г. ДЗМІТРЭНКА

## ЗЫЧЛІВАЯ КУМА

Кума частуе кавай куму:  
— Ці, кумачка, ці: я ж не лічу шкля-начак — выпіла дзве, выпі яшчэ адну.

## НЕ ПАМЫШЛІСЯ

Бялька гаворыць сыну-школаўніку:  
— Завошта табе сёння двайку паста-вілі? Паўна памыліўся з адказам на пытанне?  
— Не, не памыліўся. Я маўчаў, бо не ведаў, што адказваць.



Зацягнуўшыся наваеселе.

## ДАРЭМНЫ ПЕРАПАЛОХ

Пажарнікі прыехалі тады, калі ўжо хата зарэла. Стаіць, здыўляюцца:  
— Дарэмна прыехалі — пажару ж нікага няма... Зноў нехта памылкова пазваніў.

ПЕСНІ ПА ЗАВУКАХ  
Па просьбе Яна Казберука і Віці Бушко з Велавежы эмігравалі пес-ню П. З.

## Если б гармошка

умела

Слова А. Фат'янова Музыка А. Лепіна

Не для тебя ли  
В садах наших вишни  
Рано так начали зреть,  
Рано веселье звездочки вышпи,  
Что б на тебя посмотреть.

В мире тебя нет красивей,  
Ты словно песнь соловья,  
Ты словно в небе широко и синем  
Ранняя зорька моя,  
Да ранняя зорька моя.

Прийми тебя всюды песней встречают,  
Ждет вертерок у окна.  
Ночью дорогу тебе освещает,  
Выйдя навстречу, луна.

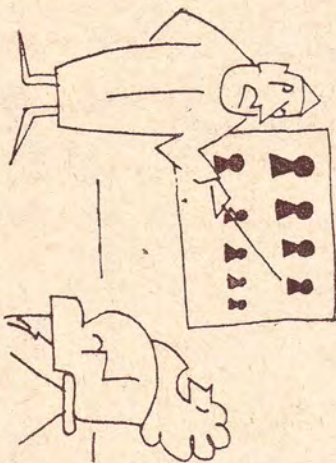
Если б гармошка умела  
Все говорить, не тай.  
Русая девушка в кофточке белой,  
Где ты, ромашка моя?  
Где ты, ромашка моя?

Где бы я ни был, ты помни о друге.  
Жди, как любимые ждут.  
Ведь о тебе все гармошки в округе  
Лучшие песни поют.

В мире тебя нет красивей,  
Ты словно песнь соловья,  
Ты словно в небе широко и синем  
Ранняя зорька моя,  
Да ранняя зорька моя.

Мне, дорогая, сердечные муки  
Стать до утра не дают.  
Ведь о тебе все гармошки в округе  
Лучшие песни поют.

Если б гармошка умела  
Все говорить, не тай.  
Русая девушка в кофточке белой,  
Где ты, ромашка моя?  
Где ты, ромашка моя?

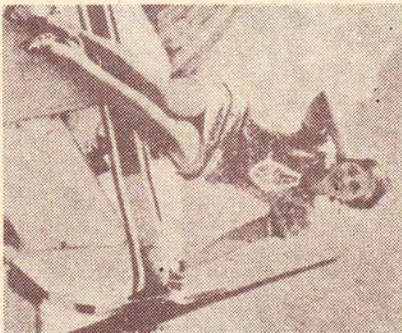


## СКИРА

— Дзідзэка, чаму вы на ноч свой падзінік спыняеце?  
— Таму, што ноччу ён мне не па-трэбен, а шпастаронкі зношваюцца...

# Кур'ёзы

13-ГАДОВАЯ ШЛОТКА



Наймалодшым, бадай, стар-тыўным пільотам на свеце ўзліцеца 13-гадовая жы-харка Паўднёвай Афрыкі, Петра Дакінс. Права ва-дзіць самалёты атрымада пасля... 12 гаўдін трынірова-чных палётаў. Яна кажа, што экзамен з пільажу быў куды лёгчэйшы чым з ма-тэматыкі ў школе.

## ДВА СВАЕ КОЛЫ

Хордуф Вільструпісеў ао сваей краіне: «Данія — ма-ленькая краіна, густа насе-леная веласіпедамі». Са-праўды, колькасць веласіпе-даў у Даніі ўжо зраўнялася з колькасцю жыхароў. Так што адшукваць свой экіпаж, скажам, пры выхадзе з кіно або са стадыёна — амаль тое ж самае, што наспрабавань знайсці мурашку, якая ўку-сіла вас, сярод не сабрэтоў па кучы. І самае дзіўнае тое, што датчане ўхітраюцца разбірацца ў гэтым веласі-педным мурашніку.

## ЦАР У ПУЖАВЕ

Апоўчыя відомы астра-ном Струве, дырэктар Пул-каўскай абсерваторыі, пры-знаўся, што яму было не па сабе, калі цар са сваёю сві-таю, якая была пры ўсіх арданах, наведваў Пулкава.  
— Разумеце, — казаў Струве, — я ўбачыў такое мноства зорак, і ўсе яны былі не на сваіх месцах.



З даўх зайлоў больш па-тахлівы той, які свяджжае, што ён леў.